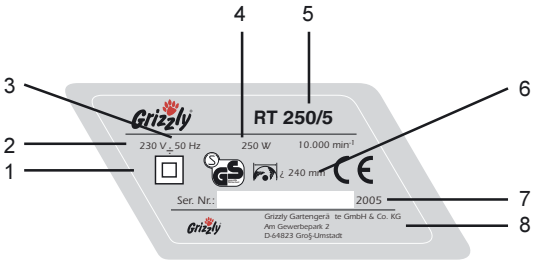
Elektro-Rasentrimmer (D)
Coupe bordure électrique (F)
Elektrische kantentrimmer (NL)
Electric edge trimmer (GB)
Trimmer elettrico (I)
Recortadora eléctrica de césped (E)
Elektryczna przycinarka do trawy (PL)
Elektrická strunová sekaèka (CZ)
Elektrikli Çim Tırpanı (TR)
Elektrická strunová kosačka na trávu (SK)

RT 250/5
RT 301/5

Bedienungsanleitung
Instructions d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Operating instructions
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Kullanma Kılavuzu
Návod na obsluhu

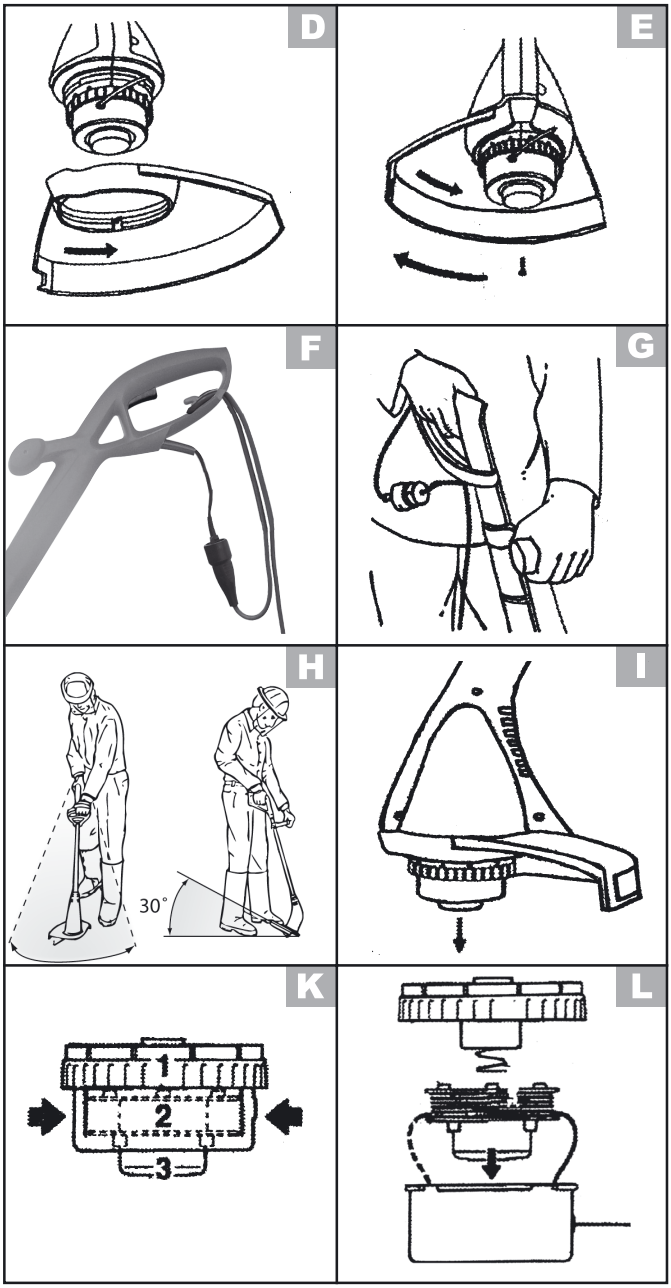
A

B



C

1 2 3 4 5 6 7 8



Grizzly®

D **Bedienungsanleitung** 5

F **Instructions d'emploi** 14

NL **Gebruiksaanwijzing** 24

GB **Operating instructions** 33

I **Istruzioni per l'uso** 42

E **Instrucciones de uso** 50

PL **Instrukcja obsługi** 59

CZ **Návod k obsluze** 67

TR **Kullanma Kılavuzu** 75

SK **Návod na obsluhu** 83

Bedienungsanleitung

Elektro-Rasentrimmer
RT 250/5, RT 301/5

Inhalt

Beschreibungen 5
Übersicht 5
Erklärung des Typenschildes 5
Erklärung der Piktogramme 5
Sicherheitshinweise 6
Funktionsbeschreibung 8
Verwendungszweck 8
Montageanleitung 8
Rasentrimmer bedienen 8
Ein- und Ausschalten 8
Schneidfaden verlängern 9
Wartung und Reinigung 9
Fadenspule auswechseln 10
Reinigen 10
Lagerung 10
Entsorgung und Umweltschutz 11
Garantie 11
Ersatzteile 11
Fehlersuche 12
Technische Daten 12
EG-Konformitätserklärung 13
Grizzly Service-Center 95

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Beschreibungen

Übersicht

A

1 Fadenspule
2 Motorgehäuse
3 Rohr
4 Zweiter Handgriff
5 Ein-/Ausschalter
6 Handgriff
7 Zugentlastung
8 Netzkabel
9 Schutzabdeckung

Erklärung des Typenschildes

B

1 Schutzklasse II
2 Netzspannung
3 Frequenz
4 Aufnahmeleistung
5 Modell
6 Schnittkreis
7 Baujahr
8 Adresse des Herstellers

Erklärung der Piktogramme

C

1 Augen- und Gehörschutz tragen!
2 Warnung!
3 Bedienungsanleitung lesen!
4 Dritte aus dem Gefahrenbereich halten!
5 Werkzeug läuft nach!
6 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen!
7 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
8 Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB

D

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Arbeiten mit dem Elektro-Rasentrimmer:

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Ebenso ist Personen die Arbeit mit dem Gerät untersagt, die die Betriebsanweisungen nicht vollständig kennen. Gesetze und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung vorsehen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen - vor allem Kindern - und Haustieren fern. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten. Halten Sie auf jeden Fall einen Sicherheitsabstand von 15 m um sich herum ein. Es können Steine und Geröll weggeschleudert werden, die Verletzungen verursachen können.
- Geeignete Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung benutzen! Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille oder Augenschutz, Gehörschutz, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sole und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerätes. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung.

Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichert den reibungslosen Betrieb des Gerätes.

- Halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn:
  Sie das Gerät nicht benutzen, es unbeaufsichtigt lassen, es reinigen, es von einer Stelle zur anderen transportieren, das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist, Sie die Schneidevorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Steinen, Geröll, Draht oder

275-531-161204

anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.
- Achten Sie auf den Fadenabschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.
- Versuchen Sie niemals, die Schneideinrichtung (Schneidfaden) mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden.

- Verwenden Sie nur einen Original-Schneidfaden. Die Verwendung eines Metalldrahtes anstelle des Kunststofffadens ist verboten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Gerätes, vor der Wartung, Reinigung oder dem Austausch von Zubehör den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Benutzen sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.

Schutz vor elektrischem Schlag:

Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN; BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,0 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Fahren sie mit eingeschaltetem Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.

D

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Rasentrimmer besitzt als Antrieb einen Elektromotor.
Als Schneideinrichtung besitzt der Rasentrimmer eine Doppelfadenspule mit Tippautomatik. Beim Schneidvorgang rotieren zwei Kunststofffäden um eine Achse vertikal zur Schneidebene.
Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenabschneider. Verletzungsgefahr!

D

1. Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
2. Setzen Sie die Schutzabdeckung an der Unterseite des Gehäuses auf, dass die Führungsstege in den entsprechenden Ausschnitten liegen.

E

3. Drehen Sie die Schutzabdeckung um 90 Grad. Die Führungsstege müssen in die entsprechende Nut eingreifen.
4. Befestigen Sie die Schutzabdeckung mit der beiliegenden Schraube.

Rasentrimmer bedienen

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer stets Augenschutz.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (z.B. Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken) eingeschränkt oder verboten sein.

Ein- und Ausschalten

F

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am oberen Griff und hängen sie in die Zugentlastung ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

G

3. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest. Setzen Sie den Schneidkopf nicht auf dem Boden auf.
4. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.

275-531-161204

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Schneidkopf noch einige Sekunden nach.

Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Er muss nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit der Maschine nicht mehr gearbeitet werden.

Hinweise zum Schneiden

Ein kurzer oder abgenutzter Faden schneidet schlecht. Kontrollieren Sie daher bei nachlassender Schnittleistung, ob die Fadenspule noch genügend Faden aufweist. Lesen Sie dazu das Kapitel Schneidfaden verlängern.

- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.

H
- Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät um ca. 30° nach vorn geneigt.

- Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.
- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen. Verwenden Sie den Rand der Schutzabdeckung, um das Gerät auf richtige Distanz zu halten.
- Vermeiden Sie es, mit laufendem Gerät über das Verlängerungskabel zu schwenken. Sie könnten es beschädigen. Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich.

I
Schneidfaden verlängern

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Tippautomatik ausgerüstet, d.h. die beiden Fäden verlängern sich, wenn Sie den Schneidkopf auf den Boden tippen. Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch die Klinge des Fadenschneiders automatisch auf die richtige Länge gekürzt.
Achtung: Befreien Sie den Fadenabschneider regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob die Schnur noch die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge aufweist.

Bei nachlassender Schnittleistung:
- Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie es über eine Rasenfläche.
- Tippen Sie den Schneidkopf auf den Boden. Der Schneidkopf wird nachgestellt, wenn die Fadenenden mindestens 2,5 cm lang sind.

Wenn die Fadenenden kürzer als 2,5 cm sind:
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Drücken Sie den Spuleneinsatz bis zum Anschlag und ziehen Sie kräftig am Fadenende.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:
- Erneuern Sie die Fadenspule (siehe Kapitel Fadenspule auswechseln).

Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenabschneider. Verletzungsgefahr!

Fadenspule auswechseln

Manipulieren Sie niemals an der Schneideinrichtung, indem Sie verschlissene Originalteile oder Fremdteile einsetzen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Verwenden Sie niemals metallische Fäden. Der Gebrauch solcher Nicht-Originalteile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.

Tragen Sie beim Wechseln der Schneideinrichtung Arbeitshandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie das Gerät um, so dass sich der Schneidkopf oben befindet.

K

3. Halten Sie das Gehäuse fest (1). Drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen am Schneidkopf (2), drehen Sie die Haube und Fadenspule gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie ab.
4. Nehmen Sie die Fadenspule (3) aus der Haube und reinigen Sie den Innenraum der Haube sorgfältig.

L

5. Setzen Sie die neue Spule in die Haube ein und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Öse. Achten Sie darauf, dass die Fadenenden nicht aus den Schlitzen des weißen Sicherungsringes auf der Spule herausrutschen.
6. Stecken Sie die Haube mit der neuen Spule auf den Schneidkopf auf. Drehen Sie die Haube im Uhrzeigersinn, bis ein deutliches Einrastgeräusch hörbar ist.

Kontrollieren Sie den Fadenschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn die Fadenabschneidklinge beschädigt oder abgebrochen ist, wenden Sie sich unbedingt an eine unserer Kundendienststellen.

Reinigen

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideinrichtung und die Schutzabdeckung von Gras und Erde.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Gras.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.
- Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile sorgfältig nach jeder Benutzung (s. Kap. Wartung und Reinigung). Sie beugen auf diese Weise der Schimmelbildung vor.

275-531-161204

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie den Trimmer nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff auf, dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

Entsorgung und Umweltschutz

Sollten Sie für Ihr Gerät eines Tages keine Verwendung mehr haben, oder sollte das Gerät so intensiv genutzt worden sein, dass Sie dieses ersetzen müssen, so entsorgen Sie es umweltgerecht. Maschinen gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie.
Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Fadenspule, Schneidfaden und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.
Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich beim Spulennachkauf an unsere angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer.

Ersatzfadenspule .. Art. Nr. 1360 1000 (2 Stück)

Alternativ können Sie sich im Fachhandel einen 1,2 mm starken Nylonfaden besorgen und diesen selbst auf die Fadenspule aufwickeln. Achten Sie in diesem Fall unbedingt darauf, nicht mehr als 2 x 3 m Faden aufzurollen und diesen parallel in die beiden Fadenkanäle – entgegen der Motor-Drehrichtung – wickeln. Die Motor-Drehrichtung ist auf der Schutzabdeckung mit einem Pfeil gekennzeichnet.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät vibriert	Spule verschmutzt	Fadenspule reinigen (s. Kap. Wartung und Reinigung)
	Spule defekt	Fadenspule auswechseln (s. Kap. Wartung und Reinigung)
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Fadenspule hat nicht genügend Faden	Schneidfaden verlängern (s. Kap. Rasentrimmer bedienen) Spule auswechseln (s. Kap. Wartung und Reinigung)
	Faden ist nicht oder nur einseitig aus der Spule geführt	Spule abnehmen und Faden durch die Öffnungen nach außen fädeln, Spule wieder montieren.

Technische Daten

Modell		RT250/5	RT301/5
Nennspannung	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Nennleistung	W	250	300
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	10.000	10.000
Schnittbreite	cm	24	25
Fadenstärke	mm	1,2	1,2
Fadenvorrat	m	2 x 3	2 x 3
Gewicht	kg	1,5	1,5

Schutzklasse II ⧈
Garantierter Schalleistungspegel: 96 db(A)
Schalldruckpegel: 71,7 db(A)
Vibration : 2,8 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

275-531-161204

EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Grizzly Elektro-Rasentrimmer
Baureihe RT 250/5, RT 301/5

ab Baujahr 12/2004 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:
98/37/EG (EU-Maschinenrichtlinie)
89/336/EWG (EMV-Richtlinie mit Änderung 93/68/EWG)
73/23/EWG (EU-Niederspannungsrichtlinie i.d.F. der Änderung vom 22.7.93)
2000/14 EG (EU-Richtlinie: Umweltbelastende Geräuschemissionen)

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744
Anbringung der CE Kennzeichnung 2005

Zusätzlich wird entsprechend der Geräusche-missionsrichtlinie 2000/14 EG bestätigt:
Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel: 93 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungs-verfahren entsprechend Anhang VI / 2000/14 EG benannte Stelle:
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Alemania
EU-Nr. 0359

Verantwortlich für die Produktherstellung und die Aufbewahrung der techn. Unterlagen:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

CE

(Inge Christ, Geschäftsleitung)

F B

Instructions d'emploi

Coupe-bordure électrique
RT 250/5, RT 301/5

Content

Explications 14
Vue synoptique 14
Explication de la plaque fabricant 14
Explication des pictogrammes 14
Instructions de sécurité 15
Description fonctionnelle 17
Domaine d'utilisation 17
Instructions de montage 17
Utilisation du coupe-bordure 18
Mise en et hors marche de l'appareil ... 18
Informations quant à la coupe 18
Avancer du fil nylon 19
Entretien et nettoyage 19
Remplacement de la bobine de fil 19
Nettoyage 20
Rangement 20
Elimination de l'appareil et protection de l'environnement 21
Garantie 21
Caractéristiques techniques 22
Dépannage 22
Pièces de rechange 23
Certificat de conformité CEE 23
Grizzly Service-Center 95

Prière de lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service afin d'éviter un maniement incorrect. Conservez ce mode d'emploi à portée de la main afin de disposer à tout moment des informations nécessaires.

Explications

Vue synoptique

A

1 Bobine de fil avec capot
2 Carter moteur
3 Manche
4 Poignée auxiliaire
5 Interrupteur Marche/Arrêt
6 Poignée supérieure
7 Décharge de traction
8 Câble d'alimentation secteur
9 Carter de protection

Explication de la plaque fabricant

B

1 Appareil à double isolat
2 Tension de secteur
3 Fréquence de secteur
4 Puissance da consomm
5 Modèle
6 Diamètre de coupe
7 Anée de fabrication
8 Adresse du fabricant

Explication des pictogrammes

C

1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
2 Attention!
3 Lisez l'instruction de service!
4 Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!
5 Outil avec marche à vide!
6 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
7 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
4 Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.

275-531-161204

Instructions de sécurité

Ce paragraphe est consacré aux instructions de sécurité fondamentales concernant le travail avec le coupe-bordure électrique.

L'utilisation de cet appareil exige la stricte observation des instructions de sécurité.

Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

Précautions à prendre pour travailler avec le coupe-bordure électrique:

- L'utilisation du coupe-bordure électrique par des enfants est interdite. De la même manière, l'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne se seraient pas soigneusement familiarisées avec son manuel d'utilisation. Des réglementations locales peuvent éventuellement fixer un âge minimum d'utilisation de l'appareil.
- L'appareil ne doit jamais être laissé à proximité de personnes, mais surtout d'enfants et d'animaux domestiques. Interrompez immédiatement le travail si cette condition n'est pas remplie. Dans tous les cas, veillez à assurer une zone de sécurité de 5 mètres autour de votre zone d'activité. En effet, des cailloux, éboulis, etc. risquent de se transformer en des projectiles dangereux.
- Portez des vêtements de travail appropriés ainsi qu'un équipement de protection personnelle! Veillez à toujours porter des lunettes de protection ou une autre protection des yeux, une protection acoustique, des bottes ou des chaussures à semelles antidérapantes, des pantalons longs et robustes ainsi que des gants de travail.
- Veiller à toujours adopter une position de travail bien stable. Soyez extrêmement prudent si vous travaillez sur un terrain en déclivité.
  Ne travaillez pas avec cet appareil si vous être fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Faites toujours une pause de travail à temps.
- Ne travaillez pas avec l'appareil lorsqu'il pleut, par mauvais temps ou dans un environnement humide. Ne travaillez que dans un environnement bien éclairé.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, pas complet ou avec un appareil transformé sans l'accord explicite du constructeur. N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de protection défectueux. Avant toute utilisation, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil, plus particulièrement du câble de raccordement secteur, de l'interrupteur et du carter de protection.
- Utilisez l'appareil uniquement si tous les dispositifs de protection sont montés.
- Avant utilisation, vérifiez si les pièces du dispositif de coupe fonctionnent impeccablement (par ex. la lame ou les vis de lame), ne se bloquent pas et ne sont pas endommagées ou très usées. Travaillez uniquement avec du matériel de coupe intact.

Le carter de protection et les équipements de protection personnelle ont pour but de protéger votre santé et celle d'autrui ; ils assurent le fonctionnement impeccable de l'appareil.

- A la mise en marche du moteur et lorsqu'il tourne, tenir les parties corporelles, surtout les mains et les pieds, à l'écart du fil de coupe.
  Ne démarrez pas le coupe-bordure lorsqu'il est retourné (sa tête en l'air) ou s'il n'est pas en position de travail correcte.
- Mettez le moteur hors circuit (interrupteur sur Arrêt) puis débranchez la prise de courant:
  si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous le laissez sans surveillance sur le lieu de travail, si vous le nettoyez, si vous voulez le transporter d'un endroit à l'autre, si le câble d'alimentation en courant ou si le câble de rallonge est endommagé, si vous voulez enlever ou remplacer le dispositif de coupe ou si vous souhaitez ajuster manuellement la longueur du fil de coupe.
- Ne transportez pas l'appareil en le tenant par le câble. Ne vous servez pas du câble pour débrancher la prise de courant. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords acérés.
- Assurez-vous que la tête du coupe-bordure, au démarrage et au cours du travail, ne se trouve pas au contact de cailloux, d'éboulis, de fils de fer ou d'autres corps étrangers quelconques.
- Prenez garde au coupe-fils. En effet, il est susceptible de provoquer de graves blessures par coupures.
- Ne tentez jamais d'arrêter le dispositif de coupe (fil de coupe) avec la main. Patientez toujours jusqu'à ce qu'il s'immobilise de lui-même.

Après avoir mis hors circuit le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.

- Utilisez exclusivement un fil de coupe d'origine. Il est interdit d'utiliser un fil métallique au lieu du fil en plastique.
- N'utilisez pas l'appareil pour couper de l'herbe/du gazon qui ne pousse pas au sol, par exemple de l'herbe sur des murs, rocailles, au-dessus de la tête, etc.
- Avec l'appareil en marche, ne traversez pas de zones et de chemins caillouteux. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de violation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur du coupe-bordure est responsable vis-à-vis des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens par l'utilisation de l'appareil.
- Veillez toujours à ce que les ouïes de ventilation ne soient pas bouchées.
  Si l'appareil n'est pas utilisé, avant tout travail d'entretien, de nettoyage ou de remplacement d'accessoires, il est indispensable que vous débranchiez la prise de courant. Veillez à ce que l'appareil soit hors circuit (interrupteur sur Arrêt) lorsque vous branchez la prise de courant.
- Rangez l'appareil non utilisé à un endroit sec et hors de la portée des enfants. Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires fournis et préconisés par le constructeur.
- Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même. En effet, tous les travaux qui ne sont pas stipulés dans ce manuel doivent être exclusivement confiés à des antennes de service après-vente autorisées par nos soins.

275-531-161204

Protection contre l'électrocution :

Gardez les câbles de rallonge à distance des outils de coupe.Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur.NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉCONNECTÉ.

- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil et que le câble de raccordement secteur avec sa prise de courant sont indemnes. Evitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de 75 m de long au maximum et destinés à une utilisation à l'extérieur. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 1,0 mm^2 au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.
- Ne passez jamais au-dessus du câble de rallonge lorsque l'appareil est en marche. Le câble doit toujours être guidé derrière l'utilisateur de l'appareil.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.

Description fonctionnelle

Le coupe-bordure portable dirigé à la main est entraîné par un moteur électrique.
En tant que dispositif de coupe, le coupe-bordure possède une bobine 2 fils à déroulement automatique par pression au sol. Lors de la coupe, il y a rotation de deux fils en plastique autour d'un axe, perpendiculairement par rapport au niveau de coupe.
Pour assurer la protection de l'utilisateur, l'appareil est pourvu d'un carter de protection qui recouvre le dispositif de coupe.
Pour ce qui est du fonctionnement des pièces et éléments de commande, veuillez lire attentivement les descriptions suivantes.

Domaine d'utilisation

L'appareil est destiné à couper l'herbe dans les jardins et le long des plates-bandes.
Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui.
N'utilisez pas l'appareil pour couper des haies ou des arbustes et buissons.
L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Instructions de montage

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

1. Déballez l'appareil et assurez-vous que rien ne manque.

D 2. Positionnez la protection sur le carter du coupe-bordures de telle manière que les deux bords de guidage soient placés dans les rainures correspondates du carter moteur.

E 3. Tournez la protection par 90° jusqu'à elle arrive à la position correcte. Il faut que les bords de guidage soient positionnés correctement dans les rainures correspondantes du carter moteur.

4. Fixez le carter de protection avec la vis jointe.

Utilisation du coupe-bordure

N'utilisez pas l'appareil sans son carter de protection. Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil est en état de fonctionnement impeccable. Vérifiez si la tension secteur coïncide bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique sur l'appareil. Lorsque vous travaillez avec le coupe-bordure, portez toujours des lunettes de protection.

Mise en et hors marche de l'appareil

F 1. Pour assurer une décharge de traction, formez une boucle à partir de l'extrémité du câble de rallonge, amenez-la au travers de l'ouverture sur la poignée supérieure puis suspendez-la dans la décharge de traction prévue sur la poignée.

2. Raccordez l'appareil à l'alimentation secteur.

G 3. Assurez-vous que vous avez une position de travail bien stable et maintenez l'appareil fermement des deux mains. Ne déposez pas la tête du coupe-bordure sur le sol.

4. Pour mettre l'appareil en marche, enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt; le coupe-bordure tourne à vitesse maximale. Pour le mettre à l'arrêt, laissez revenir l'interrupteur.

Après avoir arrêté le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.

Ne bloquez surtout pas l'interrupteur Marche/Arrêt. Une fois relâché, il doit automatiquement arrêter le moteur. Au cas où l'interrupteur serait endommagé, l'appareil ne devra en aucun cas être utilisé.

Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

Informations quant à la coupe

Un fil court ou émoussé ne coupe pas correctement. C'est pourquoi, si vous constatez une diminution de la performance de coupe, vous devrez vérifier si la bobine de fil contient encore suffisamment de fil. A cet effet, débranchez la prise de courant ! Vous trouverez une description du remplacement de la bobine au chapitre "Remplacement du dispositif de coupe".

- Avant de faire démarrer le coupe-bordure, assurez-vous que sa tête ne se trouve pas au contact de pierres, cailloux, éboulis ou d'autres corps étrangers quelconques.
- Mettez l'appareil en marche avant de vous approcher de l'herbe à couper.

H
- Coupez l'herbe en faisant pivoter l'appareil vers la droite et vers la gauche, par mouvements de va-et-vient, comme pour faucher. Coupez lentement et, lors de la coupe, maintenez l'appareil incliné à 30° environ vers l'avant.

- Coupez l'herbe longue couche par couche, en partant du haut vers le bas.
- Ne coupez pas d'herbe humide ou mouillée.
- Evitez de solliciter excessivement l'appareil lors du travail.
- Evitez tout contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en bois, etc.). En effet, dans pareil cas, vous constaterez que le fil s'use beaucoup plus vite. Servez-vous du rebord du carter de protection pour maintenir l'appareil à une distance correcte.
- Evitez de faire passer l'appareil en marche au-dessus du câble de rallonge. Vous risquez en effet de l'endommager. Veillez à ce que le câble de rallonge soit toujours mené derrière vous pour ne pas vous y prendre les pieds.

I Avancer du fil nylon

Votre coupe-bordure est équipé d'une alimentation de fils, cela signifie que les deux fils sont automatiquement réalimentés par la bobine dès qu'on appuye la tête de coupe sur le sol. Si, au début, les fils sont plus longs que ce que le rayon d'action de coupe l'admet, la lame du coupe-fils les coupera automatiquement à la longueur correcte. **Attention:** Dégagez l'herbe de la lame de coupe pour éviter que l'effet de coupe sera influencé.

Vérifiez régulièrement que le fil de nylon ne comporte pas de dégradations et que le fil présente toujours la longueru de 9 cm qui est prescrite.

Si le rendement de coupe baisse:
- Mettez l'appareil en marche et le tenir au-dessus d'une surface de gazon.
- Appuyez légèrement la tête de coupe sur le sol. La sortie du fil, en appuyant sur le sol, est assurée si l'extrémité du fil a une longuer de plus de 2,5 cm.

Si l'extrémité du fil a moins de 2,5 cm:
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche électrique.
- Poussez la bobine jusqu'en butée et tirez vigoureusement sur l'extrémité du fil.

Si l'extrémité du fil n'est pas visibles:
- Changez la bobine de fil (voir chapitre «Remplacement de la bobine de fil»)

Entretien et nettoyage

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

Remplacement de la bobine de fil

Ne manipulez jamais le dispositif de coupe en y montant des pièces d'origine usées ou même des pièces d'autres marques/entreprises. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. N'utilisez jamais de fils métalliques. L'utilisation de pièces qui ne seraient pas d'origine est susceptible d'occasionner des dommages corporels

et des dommages irréparables sur l'appareil et entraîne automatiquement la perte de tout droit de garantie.

Lors de l'opération de remplacement du dispositif de coupe, portez des gants de protection pour éviter les blessures par coupure des doigts/ mains.

1. Débranchez la prise de courant.
2. Retournez l'appareil de sorte que sa tête soit dirigée vers le haut.

K

3. Le capot recouvrant la bobine à fil est seulement fixé. Poussez simultanément les deux arrêtoirs se trouvant sur le porte-lame et ôtez la bobine avec le capot.
4. Retirez le capot et nettoyez soigneusement sa partie intérieure.

L

5. Placez la nouvelle bobine dans le capot puis enfilez les deux extrémités de fils au travers de l'œillet de sortie de fils. Veillez à ce que les extrémités de fils ne glissent pas au dehors des fentes de la bague de retenue blanche sur la bobine.
6. Fixez le capot avec la nouvelle bobine sur le porte-lame. Veillez à ce que les arrêtoirs s'insèrent exactement dans les encoches que comporte le porte-lame. Leur enclenchement est perceptible. Si vous n'y parvenez pas, tournez la bobine dans le capot d'environ une largeur de doigt et refixez le capot sur le porte-lame.

Contrôlez le coupe-fils. N'utilisez l'appareil en aucun cas sans ou avec un coupe-fils défectueux. Si la lame du coupe-fils est détériorée ou cassée, il est absolument nécessaire que vous contactiez l'une de notre SAV.

Nettoyage

Nettoyez et entretenez votre coupe-bordure régulièrement. De cette manière, il conservera ses excellentes performances de coupe et fonctionnera impeccablement pendant de nombreuses années.

- A la suite de chaque tache de coupe, nettoyez le dispositif de coupe et le carter de protection en veillant à soigneusement enlever les déchets d'herbe et de terre.
- Maintenez les ouïes de ventilation dans un état propre et exempt d'herbe/de brins d'herbe.
- Nettoyez l'appareil en utilisant une brosse à poils doux ou un chiffon.
- L'appareil ne doit être ni lavé au jet d'eau ni immergé dans l'eau.
- N'utilisez pas de nettoyant, de détergent ou de solvant. Vous risqueriez sinon de détériorer l'appareil irrémédiablement. Les substances chimiques risquent d'attaquer les pièces en matière plastique.

Rangement

- Après chaque utilisation, veuillez nettoyer soigneusement l'appareil et les accessoires (voir chapitre "Entretien et nettoyage"). De cette manière, vous évitez la formation de moisissures.
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas le coupe-bordures pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct.
- N'emballez pas l'appareil dans des sacs en plastique étant donné qu'il y a sinon risque de formation d'humidité et de moisissures.
- Ne déposez pas l'appareil sur le carter de protection. Le plus judicieux est de le suspendre par sa poignée supérieure de sorte que le carter de protection ne soit

275-531-161204

pas au contact d'autres objets. Ainsi, le carter de protection ne peut pas se déformer, ne peut pas modifier ses dimensions et ne peut pas perdre ses propriétés de sécurité.

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Au cas où, un jour, vous n'auriez plus besoin de votre appareil ou si vous l'avez utilisé tellement souvent qu'un remplacement s'avère nécessaire, veuillez l'éliminer de manière écologique. Ne jamais mettre de machines/appareils à la poubelle avec les ordures ménagères ! Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. A cet effet, veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur.

Garantie

Nous octroyons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Pour une utilisation commerciale ainsi que pour les appareils de rechange, la durée de la garantie est écourtée. Tout dommage résultant d'une usure, d'une sollicitation naturelle ou d'une utilisation non conforme est exclu du droit de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont, par conséquent, exclues de la garantie. En font plus particulièrement partie : la bobine de fil, le fil de coupe et les balais de charbon dans la mesure où les réclamations ne concernent pas des vices de matériau.
En outre, il y a octroi d'un droit de garantie seulement à condition de strictement respecter les informations de nettoyage et d'entretien prescrites dans ce présent manuel. En cas de dommages qui résulteraient de vices cachés de matériau ou de fabrication, nous garantissons le remplacement ou la réparation gratuite. A condition cependant que l'appareil soit remis au revendeur - non démonté - accompagné d'un justificatif d'achat et de garantie.
Pour toute réparation pas couverte par la garantie, veuillez confier votre appareil à notre Service-Center qui se chargera de sa remise en état contre facturation aux barèmes en vigueur. Notre Service-Center est à votre entière disposition pour vous établir un devis estimatif.
Seuls des appareils qui nous auront été expédiés dûment emballés et correctement affranchis seront pris en charge par nos services.
Attention : D'éventuels dommages ou détériorations par le feu qui se seraient produits au cours du transport sont à la charge de l'expéditeur.
En cas de réclamation ou de demande de prestations de services, veuillez expédier l'appareil bien nettoyé accompagné d'un bref explicatif de la nature de la défectuosité à l'adresse de notre SAV. Les appareils expédiés port non payé, en tant que colis encombrant, express ou par fret spécial de toute nature seront refusés par nos services.
Nous éliminons gratuitement vos appareils.
Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.
Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

F B

Caractéristiques techniques

Modèle		RT250/5	RT301/5
Tension de service	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Watt	W	250	300
Vitesse à vide	min^{-1}	10.000	10.000
Largeur de coupe	cm	24	25
Epaisseur de fil	mm	1,2	1,2
Réserve de fil	m	2x3	2x3
Poids	kg	1,5	1,5

Classe de protection II ⧈
Niveau garanti de puissance sonore maximale: 96 dB(A)
Niveau de pression acoustique : 71,7 dB(A)
Vibrations sur la poignée : 2,8 m/s^2

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.
Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil vibre	La bobine est souillée	Nettoyez la bobine (voir chapitre "Entretien et nettoyage")
	La bobine est défectueuse	Remplacez la bobine (voir chapitre "Entretien et nettoyage")
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, répa-ration par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Réparation par le Service Après-Vente
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
Mauvaise performance de coupe	La bobine de fil n'a pas suffisamment de fil	Avancer du fil nylon (voir chapitre «Utilisation du coupe-bordure») Remplacez la bobine (voir chapitre "Remplacement du dispositif de coupe")
	Le fil n'est pas sorti de la bobine ou seulement d'un côté	Retirez la bobine puis engagez le fil au travers des trous de manière à ce qu'il sorte à l'extérieur, remontez la bobine.

275-531-161204

Pièces de rechange

Pour vous approvisionner en bobines, veuillez contacter l'adresse ou le numéro de télécopie de notre SAV.

Bobine de fil No. 1360 1000 (2 pièces)

En tant qu'alternative, vous pouvez également vous procurer un fil nylon de 1,2 mm d'épaisseur chez un commerçant spécialisé et l'enrouler vous-même sur la bobine de fil. Dans pareil cas, il faut absolument que vous n'embobiniez pas plus de 2 x 3 m de fil et que vous l'enrouliez parallèlement dans les deux canaux, dans le sens contraire du sens de rotation du moteur ; le sens de rotation du moteur est signalé par une flèche sur le carter de protection.

Certificat de conformité CEE

Nous confirmons par la présente
que le modèle construit par la société
Grizzly Coupe bordure électrique
Série RT 250/5, RT 301/5

est conforme, à partir de l'année de construction 12/2004, aux directives UE applicables suivantes:
98/37/CE (directive sur les machines UE)
89/336/CEE (directive de compatibilité électromagnétique avec modification 93/68/CEE)
73/23/CEE (directive de basse tension UE dans la version modifiée du 22.07.93)
2000/14 CE
Pour garantir la conformité, les normes suivantes harmonisées ont été utilisées, ainsi que des normes et décisions nationales:

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744
Apposition du label CE 2005

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14, nous confirmons :
Niveau de performance sonore garanti : 96 dB(A)
Niveau de performance sonore mesuré: 93 dB (A)
Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI / 2000/14
Endroit cité : ITS Testing & Certification Ltd.
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Alemania, EU-Nr. 0359

Responsable de la fabrication du produit et de la gestion des dossiers techniques :

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

(Inge Christ, direction)

NL B

Gebruiksaanwijzing

Elektrische kantentrimmer
RT 250/5, RT 301/5

Inhoud

Toelichting 24
Overzicht 24
Toelichting van het Typeaanduitingsplaatje 24
Toelichting von de pictogrammen 24
Veiligheidsvoorschriften 25
Funktiebeschrijving 27
Gebruik 27
Montagehandleiding 27
Bediening van de kantentrimmer 27
Aan- en uitschakelen 27
Gebruiksadvies 28
De snijdraad verlengen 28
Onderhoud en reiniging 29
Draadspoel vervangen 29
Reinigen 29
Bewaring 30
Garantie 30
Verwerking en milieubescherming 30
Technische gegevens 31
Foutmeldingen 31
Vervangstukken 32
CE Konformiteitsverklaring 32
Grizzly Service-Center 95

Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar deze handleiding goed zodat u ten alle tijden over de hier gegeven informatie beschikt.

Toelichting

Overzicht

A

1 kap met de draadspoel
2 motorbehuizing
3 Buis
4 extra handvat
5 aan-/uitschakelaar
6 bovenste handvat
7 haak om verlengdraad in te hangen
8 stroomkabel
9 bedekking

Toelichting van het Typeaanduitingsplaatje

B

1 Toestel dubbel geisoleerd
2 Netspanning
3 Netfrequentie
4 Opnemingsvermogen
5 Model
6 Snijcircel
7 Prodctiecode
8 Adres von de fabrikant

Toelichting von de pictogrammen

C

1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
2 Waarschuwing!
3 Leest U de gebruiksanwijzing, a.u.b.
4 Zorg dat derden tijdens de werking van de trimmer uit de buurt von het apparat blijven!
5 Werktuig loopt na!
6 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen.
7 Bij beschadiging of doorsnijden von de aansluitingsleiding dadlijk de stekker uitrekken!
8 Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB

275-531-161204

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte behandelt de belangrijkste veiligheidsvoorschriften die in acht genomen moeten worden bij het werken met de elektrische kantentrimmer.

Bij gebruik van het apparaat op de veiligheidsvoorschriften letten.

Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Werken met de elektrische kantentrimmer:

- Het apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen. Ook personen die de gebruiksaanwijzing niet volledig hebben doorgenomen, mogen het apparaat niet gebruiken. Wetten en lokale bepalingen kunnen een minimumleeftijd voorschrijven.
- Houdt het apparaat op geruime afstand van personen, in het bijzonder van kinderen en huisdieren. Onderbreek het werk als deze zich in de buurt bevinden. Houdt in ieder geval een veiligheidsafstand van 5m om u heen. Er kunnen stenen en keien worden weggeslingerd, die verwondingen kunnen veroorzaken.
- Aangepaste werkkledij en persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruiken! Draag in ieder geval een veiligheidsbril (of bescherm uw ogen op een andere manier), gehoorbescherming, laarzen of schoenen met antislipzolen en een stevige, lange broek evenals werkhandschoenen.
- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op schuine oppervlaktes extra voorzichtig.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent, na gebruik van alcohol of het nemen van medicijnen. Pauzeer regelmatig. Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk steeds bij voldoende licht.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of omgebouwd apparaat, dat niet door de producent werd toegelaten. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Kontroleer voor gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de aansluiting op het stroomnet, de schakelaar en de bescherming.

De beveiliging van het apparaat en de persoonlijke veiligheidsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garandeert optimaal funktioneren van het apparaat.

- Houdt de snijddraden uit de buurt van lichaamsdelen, vooral van handen en voeten, als u de motor start en als de motor loopt.
- Start het apparaat niet als het zich niet in werkpositie bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de stekker uit het stopkontakt indien:
  u het apparaat niet gebruikt, het onbewaakt laat liggen, het reinigt, of het transporteert, de stroom- of verlengkabel beschadigd is, u de snijdinrichting verwijdert of verwisselt en ook als u met de hand de lengte van de snijddraad instelt.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit

het stopkontakt te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
- Zorg ervoor, dat de snijdkop bij het aanschakelen en tijdens het werken niet met stenen, keien, draad of andere voorwerpen in aanraking komt.
- Wees voorzichtig met de draadafsnijder. Hij kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Probeer nooit de snijdinrichting (snijddraden) met de hand tot stilstand te brengen. Wacht steeds tot deze van zelf tot stilstand komt.

⚠ Na het uitschakelen van het apparaat draait de snijdkop nog een paar sekonden door.

- Gebruik enkel een Grizzly snijddraad. Het gebruik van een metalen draad in plaats van de kunststofdraad is verboden.
- Gebruik het apparaat niet om gras te maaien dat niet op de bodem groeit, bijvoorbeeld gras dat op muren, rotsen etc. groeit.
- Steek geen grindwegen of grindpaden over met lopende motor.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat brand- en/of explosiegevaar.
- Op het werkterrein is de gebruiker aansprakelijk voor schade aan derden, die door gebruik van het apparaat worden veroorzaakt.
- Let er op, dat de luchtgaten niet verstopt zijn.
- Trek de stekker uit het stopkontakt als u het apparaat niet gebruikt, vóór onderhoud, reiniging of vervanging van onderdelen. Let er op dat het apparaat uitgeschakeld is als u de stekker in het stopkontakt steekt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik enkel vervangstukken en onderdelen, die door de producent worden geleverd en aanbevolen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Vele handelingen, die in deze handleiding niet worden vernoemd, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.

Kortsluiting vermijden:

⚠ ***Houdt U de verlengleidingen van de snijwerktuigen verwijderd. Wordt de leiding gedurende het gebruik beschadigd, scheidt u deze onmiddellijk van het net. DE LEIDING NIET AANRAKEN, ALVORENS DEZE VAN HET NET GESCHEIDEN IS.***

- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het typelabel overeenkomt.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Bescherm het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt.
- Kontroleer telkens als u het apparaat gebruikt het apparaat zelf, de stroomkabel en de stekker op beschadigingen. Vermijdt lichaamskontakt met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen).
- Gebruik enkel stroomkabels, die maximaal 75 m lang zijn en voor gebruik buitenshuis geschikt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 1,0 mm^2 bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik steeds volledig af. Kontroleer de kabel op beschadigingen.

275-531-161204

- Werk nooit met het apparaat boven de verlengkabel. Leg de stroomkabel steeds achter de persoon die met het apparaat werkt.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor bedoelde haak.

Funktiebeschrijving

De met de hand te bedienen en draagbare kantentrimmer bezit een elektrische motor als aandrijving. Als snijdinrichting beschikt de kantentrimmer over een dubbeldraads-druk-automaat. Tijdens het maaien, draaien twee kunststofdraden om een as verticaal op het snijdvlak.
Om de gebruiker beter te beschermen, is het apparaat met een beschermingskast uitgerust, die de snijdinrichting afdekt.
De werking van de bedieningselementen leest u in onderstaande beschrijvingen.

Gebruik

Het apparaat is enkel voor het maaien van gras in tuinen en langs perken geschikt. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Gebruik het apparaat niet voor het snoeien van hagen of struiken.
Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.
De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Montagehandleiding

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Gebruik enkel Grizzly onderdelen en let bij de montage op de draadafsnijder. Verwondinggevaar!.

D
1. Pak het apparaat uit en kontroleer of de inhoud volledig is.
2. Monteer de beschermingskast aan de onderkant van de behuizing.

E
3. Maak de beschermingskast met de bijgesloten schroeve vast.

Bediening van de kantentrimmer

Gebruik het apparaat niet zonder beschermingskast. Kontroleer steeds voor gebruik of het apparaat optimaal functioneert. Let er op dat de netspanning overeenkomt met het typelabel op het apparaat. Draag steeds oogbescherming als u met de kantentrimmer werkt.

Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, ‘s nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

Aan- en uitschakelen

F
1. Om te grote trekkracht te voorkomen, maakt u aan het einde van de verlengkabel een lus, die u door de opening van het bovenste

handvat steekt en dan aan de haak in het handvat hangt.

2. Sluit het apparaat aan op de netspanning.

G

3. Zorg voor een stabiele houding en houdt het apparaat met beide handen goed vast. Zet de snijdkop niet op de grond.
4. Om het apparaat te starten, drukt u op de aan-/uitschakelaar, de kantentrimmer draait met hoogste snelheid. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar weer los.

Na uitschakeling van het apparaat draait de snijdkop nog enkele sekonden door.

De aan-/uitschakelaar mag niet worden vergrendeld. Na het loslaten van de schakelaar moet deze de motor uitschakelen. Indien de schakelaar beschadigd is, mag er niet meer met het apparaat worden gewerkt.

Gebruiksadvies

Een te korte of versleten draad maait slecht. Kontroleer daarom bij onvoldoende maaiprestatie, of de draadspoel nog over voldoende draad beschikt. Trek eerst de stekker uit het stopkontakt! Het vervangen van de spoel wordt in het gedeelte „Vervangen van de snijdinrichting“ beschreven.

Bewerkt u met de snijschijf enkel vrije, gladde vlakken. Controleert u de vlakte die gesneden dient te worden zorgvuldig en verwijdert u alle vreemde voorwerpen. Voorkomt u het aanstoten tegen stenen, metaal of andere obstakels, om het toestel niet te beschadigen.

- Let er op dat bij het starten van het apparaat de snijdkop niet met stenen, keien of andere voorwerpen in aanraking komt.
- Schakel het apparaat aan alvorens u het te maaien gras nadert.

H

- Maai het gras door het apparaat naar rechts en links te bewegen. Maai langzaam en houdt het apparaat tijdens het maaien in een hoek van ca. 30° naar voren.
- Maai lang gras in lagen van boven naar onder.
- Maai geen vochtig of nat gras.
- Vermijdt overbelasting van het apparaat tijdens het werken.
- Vermijdt aanraking met hindernissen (stenen, muren, houten schuttingen enz.). Hierbij verslijt de draad snel. Gebruik de rand van de beschermingskast om het apparaat op de juiste afstand te houden.
- Niet met aangeschakeld apparaat boven de verlengkabel maaien. U zou de kabel kunnen beschadigen. Leg de kabel steeds achter u

I De snijdraad verlengen

Uw machine is met een dubbeldraads-drukautomaat uitgerust. Indien de draden in het begin langer zijn dan voorzien, dan worden deze door de draadafsnijder automatisch tot op de juiste lengte gesneden.
Attentie: reinig de snijmesjes regelmatig zodanig dt het snijeffect verbetert.

Controleer regelmatig de nylondraad op beschadigingen. Tevens controleren of het nog de voorgeschreven lengte von 9 cm heeft.

Indien niet, als de maaipreslaties afnemen:

- Schakel het apparaat in en houd het voben een gazonappervlak.
- Druk de snijkop even op de grond: hierdoor wordt de maaidraad langer als het

275-531-161204

uiteinde von de maaidraad ten minste 2,5 cm lang is.

Bij kortere draaduiteinden:

- Schakel het apparaat uit, trik de netsteker los.
- Druk de spoel tegen de aanslag en trek krachtig aan het draaduiteinde.

Als er geen draaduiteinde zichtbaar wordt:

- Vervanging von de spoel.

Onderhoud en reiniging

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel Grizzly onderdelen en pas bij de montage op voor de draadafsnijder. Verwondinggevaar!.

Draadspoel vervangen

Knoei nooit aan de snijdinrichting door versleten onderdelen of niet Grizzly onderdelen te gebruiken. Gebruik uitsluitend Grizzly onderdelen. Gebruik nooit metalen draden. Het gebruik van niet Grizzly onderdelen kan verwondingen veroorzaken en onherstelbare schade aan het apparaat aanrichten. Tevens vervalt dan de garantie.

Draag bij het vervangen van de snijdinrichting werkhandschoenen, om snijdwonden te vermijden.

1. trek de stekker uit het stopkontakt.
2. draai het apparaat om, zodat de snijdkop naar boven gericht is.

K

3. De kap met de draadspoel is alleen opgestoken. Drukt u gelijktijdig de beide arreteringen van de snijkop en verwijdert u de draadspoel met de kap.
4. Neemt u de kap af en reinigt u de binnenruimte van de kap zorgvuldig.

L

5. zet de nieuwe spoel op de kap en steek de beide uiteinden van de draden door de openingen. Let er op dat de draaduiteinden niet uit de gleuven van de witte zekeringring glijden.
6. Steekt u de kap met de nieuwe spoel op de snijkop. Let u hierbij erop, dat de arreteringen aan de kap hierbij exact in de uitsparingen van de snijkop passen. Ze klikken dan voelbaar vast. Lukt dit niet, draait u dan de spoel ongeveer een vingerbreed in de kap en steekt u de kap opnieuw op de snijkop op.

Kontroleer de draadafsnijder. Gebruik het apparaat in geen geval zonder of met defecte draadafsnijder. Indien het lemmet van de draadafsnijder beschadigd of afgebroken is, wendt u zich dan tot één van onze servicecentra.

Reinigen

Reinig en verzorg uw machine regelmatig. Daardoor verzekert u zich van een lange levensduur en optimale prestaties.

- Verwijder na elk gebruik gras en aarde van de snijdinrichting en de beschermingskast.
- Houdt de luchtgaten zuiver en vrij van gras.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of een doek.
- Het apparaat mag noch met water afgespoeld noch in water gelegd worden.
- Gebruik geen reinigings- respektievelijk oplosmiddelen. U zou het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen. Chemi-

sche substanties kunnen de kunststoffen onderdelen van het apparaat aantasten.

Bewaring

- Reinig het apparaat en de onderdelen zorgvuldig na elk gebruik (zie gedeelte Onderhoud en reiniging). Zo voorkomt u schimmelvorming.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de kantentrimmer niet langdurig in direct zonlicht.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.
- Laat het apparaat niet op de beschermingskast rusten. U hangt het apparaat het beste aan het bovenste handvat op, zodat de beschermingskast geen andere voorwerpen raakt. Anders bestaat het gevaar dat de beschermingskast zich vervormt en daardoor afmetingen en veiligheidseigenschappen veranderen.

Garantie

Op deze machine geven wij 24 maanden garantie. Bij bedrijfsdoeleinden en vervangen apparaatlen geldt een kortere garantie. Beschadigingen die door natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundig gebruik veroorzaakt worden, vallen niet onder de garantie. Bepaalde onderdelen zijn onderhevig aan normale slijtage en vallen daardoor niet onder de garantie. Dit geldt in het bijzonder voor draadspoelen, snijdraden en koolborstels, voor zo ver de klachten niet op materiaalfouten berusten.
Voorwaarde voor garantieprestaties zijn bovendien, dat de voorschriften voor reiniging en onderhoud, die in deze handleiding staan, nageleefd worden. Schade, die door materiaalfouten of productiefouten is ontstaan, worden gratis verholpen door levering van vervangstukken of reparatie. Voorwaarde is dat het apparaat volledig en met aankoop- en garantiebewijs aan de handelaar wordt teruggegeven.
Reparaties die niet onder de garantie vallen, kan u tegen betaling door ons servicecenter laten uitvoeren. Ons servicecenter maakt graag een kostenraming voor u op.
Wij kunnen enkel machines aannemen, die ons voldoende verpakt en gefrankeerd worden toegestuurd.
Let op: eventuele materiële schade tijdens het transport gaan ten laste van de afzender. Lever uw machine bij klachten of reparaties gereinigd en met verwijzing naar het defect af bij ons servicecenter. Ongefrankeerde - niet ingepakt vrachtgoed, per expres of per ander bijzonder vrachtgoed - machines worden niet in behandeling genomen.
Wij ontdoen u gratis van uw machines.

Verwerking en milieubescherming

Indien u zich van uw machine wilt ontdoen of u het apparaat zo intensief heeft gebruikt, dat u aan vervanging toe bent, ontdoet u zich dan van uw versleten apparaat op een milieubewuste manier. Machines zijn geen huisafval. Geef uw machine aan een afvalinzamelpunt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Vraag uw handelaar hierover om advies.

275-531-161204

Technische gegevens

Model		RT250/5	RT301/5
Bedrijfsspanning	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Watt	W	250	300
Vrijlooptoerental	min^{-1}	10.000	10.000
Snedebreedte	cm	24	25
Draadsterkte	mm	1,2	1,2
Draadvoorraad	m	2x3	2x3
Gewicht	kg	1,5	1,5

Beschermingsklasse II ⧈
Gegarandeerd akoestisch niveau: 96 db(A)
geluidsdruk: 71,7 db(A)
vibratie aan het handvat: 2,8 m/s^2

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.
Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing van het probleem
Machine vibreert	Spoel of mes vervuild	Spoel reinigen (zie gedeelte draadspoel vervangen)
	Spoel of mes defekt	Spoel of messen vervangen (zie gedeelte draadspoel vervangen)
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleren, eventueel reparatie door elektricien
	aan-/uitschakelaar defekt	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Slechte maaiprestatie	Draadspoel heeft niet genoeg draad	De snijdraad verlengen Spoel vervangen (zie gedeelte draadspoel vervangen)
	draad is niet of slechts deels van de spoel gerold	Spoel wegnemen en draden door de openingen naar buiten rijgen, spoel weer monteren.

NL B

Vervangstukken

Richt u zich voor nabestellingen van spoelen aan het door ons aangegeven servicecenter.

draadspoel Nr. 1360 1000 (2 stuc)

U kan ook in een vakhandel een 1,2 mm sterke nylondraad kopen en deze zelf op de draadspoel draaien. Let er in dit geval zeker op dat u niet meer dan 2 x 3 m draad oprolt en deze parallel in de beide gleuven – tegen de draairichting van de motor - draait. De draairichting van de motor is op de beschermingskast met een pijl aangeduid.

CE Konformiteitsverklaring

Hiermee bevestigen wij dat de constructie van de

Grizzly
Elektrische kantentrimmer
RT 250/5, RT 301/5

vanaf 12/2004 aan de volgende eenduidige EU-richtlijnen voldoet:

98-37-EG (EU-machinerichtlijn)
89-336-EWG (EMV-richtlijn met aanpassing 93-68-EWG)
73-23-EWG (EU- laagspanningsrichtlijn in de vorm van de aanpassingsverandering van 22.7.93)
2000/14 EG
Om deze conformiteit te verzekeren, werden de volgende geharmoniseerde normen, evenals nationale normen en bepalingen gebruikt.

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744

Ingang van het CE certificaat 2005

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14 bevestigd:
Gegarandeerd akoestisch niveau: 96 dB(A)
Gemeten akoestisch niveau: 93 dB (A)
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI / 2000/14 aangemelde instantie:
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Alemania
EU-Nr. 0359
Verantwoordelijk voor de produktfabricage en voor de bewaring van de technische documenten:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

(Inge Christ, bedrijfsleiding)

275-531-161204

Instruction Manual

Electric Lawn Trimmer
RT 250/5, RT 301/5

Content

General Description 33
Overview 33
Explanation of identification plate 33
Picturegramm Explanation 33
Notes on Safety 34
General notes on safety 34
Function description 35
Intended Use 36
Fitting Instructions 36
Operating the trimmer 36
Switching on and off 36
Notes on cutting 37
Adjusting Nylon Line 37
Maintenance and Cleaning 37
Replacing line spool 37
Cleaning 38
Storage 38
Waste disposal and environmental protection 39
Guarantee 39
Spare Parts 39
Technical Data 40
Fault Finding 40
CE Declaration of Conformity 41
Grizzly Service-Center 95

Before first use, for your own safety and for the safety of others, please read this instruction manual through attentively before you use the machine. Keep these instructions carefully so that all information is available to you at any time.

General Description

Overview

A

1 Cutter head with line spool
2 Motor housing
3 Pipe
4 Additional grip
5 On/Off switch
6 Upper handle
7 Tension relief
8 Mains cable
9 Protective cover

Explanation of identification plate

B

1 Double insulated unit
2 Mains Voltage
3 Mains Frequency
4 Input
5 Model
6 Cutting diameter
7 Year of production
8 Manufacturer's Address

Picturegramm Explanation

C

1 Wear eyes and ear protectors!
2 Warning!
3 Read the operation instructions
4 keep third persons out of the danger zone
5 After-running of the appliance!
6 Do not use tool in wet weather conditions
7 Remove plug immediately if the power flex is damaged or cut
8 Information of the acoustic power level L_{WA} in dB

Notes on Safety

This section handles the basic safety regulations in working with the electric lawn trimmer.

During the use of the machine, the notes on safety are to be considered.

General notes on safety

Before you work with the device, make yourself familiar with all operating actuators. Practice handling the device and have the function, operation and working methods explained to you by a practiced user or specialist. Make sure that you can immediately shut off the device in an emergency. Inappropriate use of the device can lead to serious injuries.

Working with the electric lawn trimmer:

- The device must not be employed by children. In the same way, working with the device is forbidden to persons who have not got complete knowledge of the operating instructions. Laws and local stipulations can determine a minimum age for use.
- Keep the device away from people, particularly children and domestic animals and interrupt your work if they come near. Always keep a safety distance of 5 m around yourself. Stones and gravel can be thrown off, which can cause injuries.
- Use suitable working clothes and personal protective equipment! Basically, wear protective goggles or eye protection, protection for the ears, boots or shoes with anti-slip sole and robust, long trousers, as well as working gloves.
- Pay attention to maintaining a secure stance during work. Be especially cautious while working on a slope.
- Do not work with the device when you are tired or after taking alcohol or medication. Always take a break in time.
- Do not work in rain, bad weather or in a moist environment. Work only if good lighting is available.
- Do not work with a device which is damaged, incomplete or which has been altered without the approval of the manufacturer. Never use the device with defective protective equipment. Before use, check the safety status of the device, in particular the power cable, the switch and the protective covering.

The safety device and the personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure trouble-free operation of the device.

- Hold the cutting line at a distance from all parts of the body, particularly the hands and feet, when you turn on the motor and when the motor is running.
- Do not start the device if it is in an inverted position or is not in working position.
- Disconnect the motor and pull out the plug:When you are not using the device, when you leave it unattended, when you are cleaning it or transporting it from one location to the other, when the current or extension cable is damaged, when you are removing or replacing the automatic cutter, as well as when you are adjusting the length of the cutting line by hand.
- Do not carry the device by the cable. Do not use the cable in order to pull the plug from the plug socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.

275-531-161204

- Make sure that the cutter head does not come in contact with stones, gravel, wire or other foreign bodies during the start-up and while working.
- Pay attention to the line cutter. It can cause serious laceration injuries.
- Never attempt to stop the cutting equipment (cutting line) with the hand. Always wait until it stops by itself.

After switching off the device, the cutter head still rotates for some seconds.

- Employ only an original cutting line. The utilization of a metal wire instead of the plastic line is forbidden.
- Do not use the device in order to cut grass that is not on the ground e.g. grass that grows on walls, rock etc.
- Do not cross any gravel-strewn roadways or paths with device still running.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. In case of non-observance, fire or danger of explosion exists.
- Within the range of action, the user is responsible for damages to third parties which have been caused by the use of the device.
- Ensure the vent holes have not been clogged up.
- Remove the power plug in case of non-use, while cleaning the device, before maintenance or the replacement of accessories. Ensure the device is switched off when you insert the plug into the plug socket.
- Store the device in a dry location and out of the reach of children.
- Use only those replacement and accessory parts which are supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to repair the device yourself. All work, which is not indicated in these directions, may be carried out only by service stations authorized by us.

Protection against electric shock:

Keep extension cables away from cutting equipment.If the extension cable is damaged during use, unplug it immediately from the mains power supply. DO NOT TOUCH THE CABLE UNTIL YOU HAVE UNPLUGGED IT FROM THE MAINS.

- Ensure that the mains voltage agrees with the information of the label.

- As far as possible, attach the device only to a plug socket with leakage-current-operated circuit breaker (FI switch) with a rated current of not more than 30 mA.
- Protect the device against humidity. The device must not be moist and neither should it be operated in a moist environment.
- Before every use, check the device and the power cable with plug for damages. Avoid body contact with grounded parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Employ only extension cords which are, at most, 75 m long and which have been stipulated for use in the open air. The flexible lead cross-section of the extension cord must be at least 1.0 mm^2. Always roll a cable drum out completely before use. Check the cable for damage.
- Never cross over the extension cord with turned on device. Basically, play the mains cable out behind the operator.
- Employ the cable attachment device provided for the fixing of the extension cord.

Function description

The hand-guided and portable lawn trimmer has an electrical motor as a drive.
As cutting equipment, the lawn trimmer uses a double line with tap'n go automatic system. During the cutting procedure, two plastic lines rotate around an axis vertical to the cutting plane.

For the protection of the user, the device is provided with a safety device, which covers the cutting equipment.
Please refer to the following descriptions for the function of the actuators.

Intended Use

The device is suitable only for cutting grass in gardens and along bed edges. Every other utilization, which is not explicitly approved in these instructions, can lead to damage to the device and represent a serious danger to the user. Do not employ the device for cutting hedges or shrubs.
The device is determined for use by adults. Adolescents over 16 years may use the device only under supervision.
The manufacturer is not liable for damages which were caused through non-stipulated use or incorrect operation.

Fitting Instructions

Pull out the power plug before doing any work on the device.

Employ only original parts and pay attention to the line cutter during installation. Danger of injury!

1. Unpack the device and check whether it is complete.

D

2. Place the protection cover onto the trimmer housing in such a way that the 2 guide edges of the protection cover are located in the corresponding gaps of the motor housing.

E

3. Now turn on the protection cover by 90° up to the right position. The guide edges of the protection cover must be placed properly in the corresponding groove of the motor housing.
4. Finally, fix the protection cover with the enclosed srew.

Operating the trimmer

Do not employ the device without protective cover. Make sure that the device is functional before every use. Note carefully that the mains voltage agrees with the label on the device. Always wear eye protection while working with the lawn trimmer.

Note noise protection and local specifications. The use of the device is on certain days (e.g. Sundays and legal holidays), during certain times of day (lunch hours, night time quiet periods) or in special areas (e.g. health resorts, clinics etc.) restricted or forbidden.

Switching on and off

F

1. For the purpose of tension relief, make a loop of the end of the extension cord and lead this through the opening on the upper grip and suspend it from the tension relief holder on the grip.
2. Connect the device to the mains voltage.

G

3. Pay attention to maintaining a secure stance and hold the device firmly with both hands. Do not place the cutter head on the ground.
4. To switch on, press the on/off switch, the lawn trimmer runs at its highest speed. To switch off, release the switch again.

After the switching the device off, the cutter head still continues to rotate for some seconds.

The On/Off switch must not be clamped. The motor must switch off after releasing the switch. If the switch should be damaged, work must not be carried out any longer with the machine.

275-531-161204

Notes on cutting

A short or worn line cuts badly. Therefore, in the case of reduced cutting performance, check whether the line spool still shows sufficient line. Pull power plug when doing this! The replacement of the spool is described in the Chapter “Replacement of the cutting equipment”.

- Before starting the device, make sure that the cutter head does not come in contact with stones, gravel or other foreign bodies.
- Turn on the device before you approach to the grass to be cut.

H

- Cut the grass using an action where you swing the device to the right and to the left. Cut slowly and, during the cutting, hold the device at approx. 30° in front.

- Cut long grass in layers, starting from above and working down.
- Do not cut any moist or wet grass.
- Avoid the overstrain of the device during work.
- Avoid contact with solid obstacles (stones, brick, paling etc.). The line will wear itself away rapidly through that. Employ the edge of the protective cover in order to hold the device at the correct separation distance.
- Avoid swinging over the extension cord with the device still running. You could damage it. You should always play out the extension cord behind yourself.

I

Adjusting Nylon Line

Your device is equipped with a double line with tap’n go automatic system, i.e. the two lines are extended when tapping the cutting head on the ground. If, at the beginning, the lines should be longer than the cutting circle, they are automatically shortened to the correct length by the blade of the line cutter.
Attention: Clean the cutting blade from grass and debris on a regular basis to avoid any influence of the cutting effect.

Check the nylon line regularly if it is damaged or if it still has the correct length of 9 cm.

When cutting performance deteriorates:
- Hold the running trimmer above a patch of grass.
- Tap the cutting head on the ground. Note the fresh line will be advanced only of line is still at least 2,5 cm.

If the line is shorter than 2,5 cm:
- Switch off the trimmer and disconnect plug from power supply.
- Press in the spool an pull end of line firmly outwards.

If end of line is not visible:
- Replace the spool (see chap. “maintenance and cleaning”.

Maintenance and Cleaning

Pull the power plug before carrying out any work on the device.

Have all work, which is not indicated in these directions, carried out only by service stations authorized by us. Employ only original parts and note the line cutter carefully during installation. Danger of injury!

Replacing line spool

Never manipulate the cutting equipment, where you employ worn-out original parts or OEM parts. Employ exclusively original spare parts. Never employ metallic lines. The use of such non-original parts

can cause injuries to persons and irreparable damage to the device and leads immediately to voiding of the guarantee.

Wear work gloves during the replacement of the cutting equipment, in order to avoid cut injuries.

1. Pull the power plug.
2. Turn round the device so that the cutter head is facing above.

K

3. The guard with the line reel is not screwed on and is easy to remove. Push both catches on the side of the cutting head at the same time, and remove the line reel with the guard.
4. Remove the guard and carefully clean it on the inside.

L

5. Insert the new spool coil into the cover casing and insert the two line ends through the line-outlet lug. Ensure that the line ends do not slide from the slots of the white retaining ring on the spool.
6. Place the guard with the new reel onto the cutting head. Make sure that the catches fit exactly into the notches on the cutting head. They should then audibly click into place. If this is not the case, twist the reel by the approximately half an inch to an inch, and place the guard back onto the cutting head.

Check the line cutter. Do not employ the device under any circumstances without line cutter or with defective line cutter. If the line cutting blade is damaged or is broken off, it is absolutely necessary that you refer to one of our service stations.

Cleaning

Clean and maintain your device regularly. This guarantees its performance capability and a long life.

- After every cutting procedure, clean grass and earth off the cutting equipment and the protective cover.
- Keep the ventilation slots clean and free from grass.
- Clean the device with a soft brush or a cloth.
- The device must not be washed down with water and neither may it be placed into water.
- Do not employ any cleaning agent and solvent. They could damage the device irreparably. Chemical substances can attack the plastic parts of the device.

Storage

- Clean the device and the accessories carefully after every use (see chap. on maintenance and cleaning). In this way you can prevent the formation of mildew.
- Keep the device in a dry and dustproof location and out of the reach of children.
- Do not store the trimmer for a long period in direct sunlight.
- Do not cover the device with plastic bags, since this could generate humidity and mold.
- Do not place the device on the protective cover. The best thing is to suspend it from the upper handle so that the protective cover does not come in contact with any other objects. The danger exists otherwise that the protective cover will deform and dimensions and safety features will thus change.

275-531-161204

Waste disposal and environmental protection

If, one day, you no longer have any use for your device, or if the device should have been used so intensely that you must replace it, then dispose of it in an environmentally sound way. Machines do not belong in domestic waste. Give the device up at a waste disposal location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure grade and thus recycling can be implemented. Ask your dealer about this.

Guarantee

We provide a 24 month guarantee for this device. The guarantee period for appliances used commercially and exchange appliances is shorter.
Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include line spool, cutting line and carbon brushes, provided that the complaints cannot be attributed to flaws in the materials themselves. Furthermore, a condition of the guarantee services is that the maintenance intervals, indicated in the operating instruction, have been adhered to and the instructions on the cleaning, care and maintenance have been followed. Damages, which originate due to material or manufacturer faults, will be repaired free of charge by replacement delivery or repair. This is subject to the condition that the device is not disassembled and has been given back to the dealer with purchase and guarantee verification
You can have repairs done, which are not subject to guarantee, for a charge by our Service Center. Our Service Center will be glad to give you a cost estimate. We can process only those devices, which have been packed adequately and sent in properly stamped.

Caution: Possible material damages during transport are borne at the expense of the sender.
Please deliver your device, in case of complaint or for service, cleaned and with an indication of the defect, to our service address.
Devices sent in with freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
We carry out a waste disposal of your device free of charge

Spare Parts

Please refer to our indicated service address in case of the repurchase of spool.

line spool ..... 1360 1000 (2 pieces)

Alternatively, you can also order 1.2 mm thick nylon line in the specialist trade and wind this onto the line spool yourself. Please absolutely ensure, in this case, that you wind on not more than 2 x 3 m of line and that you wind this in parallel into the two line conduits - opposite the motor rotation direction. The motor rotation direction is marked on the protective cover with an arrow.

Technical Data

Model		RT250/5	RT301/5
Operating voltage	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Watt	W	250	300
No-load speed	min^{-1}	10.000	10.000
Cutting width	cm	24	25
Line diameter	mm	1,2	1,2
Line length	m	2 x 3	2 x 3
Weight	kg	1,5	1,5

Safety class II ⧈
Guaranteed sound power level: 96 db(A)
Sound Pressure Level: 71,7 db(A)
Vibration: 2,8 m/s^2

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Fault Finding

Problem	Possible cause	Fault correction
Device vibrates	Spool soiled	Clean spool (see chap. Maintenance and cleaning)
	Spool defective	Replace spool (see chap. on Maintenance and cleaning)
Device does not start	Mains voltage not applied	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch defective	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Inferior cutting performance	Thread spool does not have sufficient line	Adjust nylon line (see chap. on operating the lawn trimmer) Replace spool (see chap. on Maintenance and cleaning)
	Thread is not guided out of spool or extends from the spool on one side only	Remove spool and thread line through the openings to outside, mount spool again.

275-531-161204

CE Declaration of Conformity

We confirm, that the design type of the

Grizzly Electric Lawn Trimmer
Design Series RT 250/5, RT 301/5

after year of manufacture 12/2004, corresponds to the following relevant EU Guidelines:

98/37/EC (EC Machinery Directive)
89/336/EEC (EMC Guideline with Change 93/68/EEC)
73/23/EEC (EC Low-Voltage Guideline, in Version with Change dated 22.7.93)
2000/14 EC

In order to guarantee compliance, the following harmonized standards, as well as national standards and stipulations, were applied:

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744

Fixing of the CE 2005 identification code

The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14:
Guaranteed sound power level: 96 dB(A)
Measured sound power level: 93 dB(A)

The conformity evaluation procedure employed corresponds to Annexe VI of 2000/14 designated place:
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Alemania
EU-Nr. 0359

Responsible for product manufacture and technical documentation safekeeping:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

CE

(Inge Christ, Company Manager)

I

Istruzioni per l'uso

Trimmer elettrico RT 250/5, RT 301/5

Indice

Descrizione generale 42
Vista d'insieme 42
Illustrazione e spiegazione della targhetta 42
Illustrazione e spiegazione dei pittogrammi 42
Norme di sicurezza 43
Norme generali 43
Norme per un utilizzo sicuro 44
Uso previsto 45
Montaggio della calotta di protezione 46
Uso del tagliaerba 46
Accensione e spegnimento 46
Come si taglia l'erba 46
Allungamento del filo di taglio 46
Manutenzione e pulizia 47
Sostituzione della bobina portafilo 47
Pulizia 47
Conservazione 47
Servizio riparazioni 48
Condizioni di garanzia 48
Dichiarazione di conformita CE 48
Dati tecnici 49
Ricerca guasti 49
Grizzly Service-Center 95

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, per la vostra sicurezza personale e per la sicurezza di terzi, prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchiatura. Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso in modo di poter disporre in un qualsiasi momento delle informazioni in esse contenute.

Descrizione generale

Vista d'insieme

A

1 Testa di taglio con bobina del filo
2 Carter motore
3 Tubo
4 Impugnatura addizionale
5 Interruttore di accensione/ spegnimento
6 Impugnatura
7 Scarico della trazione
8 Cavo di alimentazione
9 Coperchio di protezione

Illustrazione e spiegazione della targhetta

B

1 Apparecchiatura a doppio isolamento
2 Tensione
3 Frequenza
4 Potenza assorbita
5 Modello
6 Diametro di taglio
7 Anno di fabbricazione
8 Indirizzo del produttore

Illustrazione e spiegazione dei pittogrammi

C

1 Indossare dispositivi di protezione dell'udito e degli occhi!
2 Pericolo!
3 Leggere le istruzioni per l'uso
4 Tenere lontane persone dalla zona di pericolo!
5 L'attrezzo continua a girare per qualche secondo dopo lo spegnimento!
6 Non lavorare con questo attrezzo in condizioni di pioggia!
7 In caso di danneggiamento o di taglio del cavo elettrico, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente!
8 Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB

275-531-161204

Norme di sicurezza

Attenzione: durante l'uso di attrezzature elettriche è necessario osservare le seguenti misure generali di sicurezza per evitare rischi di scosse elettriche, lesioni e incendio. Leggere e osservare tutte le presenti indicazioni prima di utilizzare l'attrezzatura elettrica. Conservare con cura le presenti norme di sicurezza. Le attrezzature sono state realizzate secondo i più recenti standard tecnologici e in conformità delle norme tecniche di sicurezza vigenti. Nonostante ciò l'uso di tali attrezzature potrebbe causare pericolo di lesioni e di vita all'utilizzatore o a terzi o danni all'attrezzo e altri danni materiali. Usare solo le attrezzature che non presentano alcun difetto dal punto di vista tecnico, in conformità all'uso previsto, rispettando le disposizioni di sicurezza e gli avvisi di pericolo e le presenti istruzioni per l'uso. Eliminare (o fare eliminare) soprattutto quei difetti che potrebbero pregiudicare la sicurezza dell'attrezzo!
Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Osservare scrupolosamente le norme di sicurezza e gli avvisi di pericolo.
Il mancato rispetto di tali indicazioni può comportare pericolo di vita. Osservare scrupolosamente le norme di prevenzione degli infortuni. Familiarizzare con l'uso dell'attrezzo prima di usarlo e farsi istruire sul piano pratico.

Norme generali

1. L'utensile di taglio comporta, a causa dell'alto numero di giri, determinati rischi. È pertanto necessario - durante l'uso del trimmer - adottare particolari misure di sicurezza.
2. Estrarre sempre - prima di effettuare qualsiasi operazione sull'attrezzo, e anche per la pulizia e per il trasporto - la spina dalla presa di corrente. Togliere sempre tensione al circuito d'alimentazione quando si lascia l'attrezzo incustodito.
3. Chiedere al venditore o ad un tecnico come si usa il trimmer in modo sicuro.
4. Ai minorenni non è consentito l'uso del trimmer. Far usare (o prestare) il trimmer solo da persone che siano pratiche dell'attrezzo. Consegnare sempre le istruzioni per l'uso insieme all'attrezzo!
5. Chi lavora con il trimmer deve essere in buono stato di salute, riposato e in buone condizioni generali. Interrompere il lavoro per fare una pausa al momento opportuno! - Non usare mai l'attrezzo se in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di droghe.
6. Non apportare modifiche all'attrezzo. Non sostituire, ad esempio, il filo di plastica con uno di metallo, ciò rappresenterebbe un rischio per la vostra sicurezza. Il produttore non risponde di alcun danno che sia stato causato da un uso improprio dell'attrezzo o da modifiche non autorizzate apportate sullo stesso.
7. Non utilizzare il trimmer in vicinanza di persone e soprattutto di bambini o animali domestici.
8. Nel raggio di 15 m non devono essere presenti persone/bambini o animali domestici, in quanto la testina di taglio durante la rotazione potrebbe scagliare distanti sassi od oggetti simili.
9. Utilizzare il trimmer solo per tagliare erba ed erbaccia su mura, sotto staccionate, su alberi e pali, su scale, sentieri pavimentati e terrazze, sotto cespugli e siepi, su pendii ripidi, fughe di piastrelle ecc.

Norme per un utilizzo sicuro

10. Alimentare il trimmer attraverso un interruttore differenziale o applicare alla presa di corrente un interruttore differenziale. Per informazioni a tale riguardo rivolgersi ad un elettricista. Per un utilizzo sicuro dell'attrezzo si consiglia di alimentare l'attrezzo attraverso un dispositivo di protezione differenziale (RCD) con una sensibilità di valore non superiore a 30 mA.
11. Prima di iniziare a lavorare con il trimmer, controllarne la perfetta funzionalità e la conformità alle norme relative ad un utilizzo sicuro. Controllare soprattutto i cavi di alimentazione e la prolunga, la spina, l'interruttore e la testina di taglio.
12. Prima dell'uso controllare che il cavo di alimentazione e la prolunga non presentino segni di danneggiamento o usura. Non utilizzare il trimmer se i cavi sono danneggiati o usurati.

13. Se il cavo viene danneggiato durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, bisognerà scollegarla immediatamente dal circuito d'alimentazione. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARLO AL CIRCUITO D'ALIMENTAZIONE.
14. Attenzione! Pericolo! L'attrezzo di taglio continua a girare, dopo che si è spento il motore. Pericolo di lesioni alle dita e ai piedi!

15. Utilizzare solo cavi conformi alla normativa vigente. La spina e i giunti delle prolunghe devono essere protetti contro gli spruzzi d'acqua. Utilizzare il trimmer solo se il dispositivo di protezione non è danneggiato e controllare che la testina di taglio sia ben incastrata.
16. Non utilizzare cavi, prolunghe, spine e testine di taglio danneggiati.
17. Accendere il motore solo se le mani e i piedi si trovano ad una distanza adeguata dall'utensile di taglio.
18. Indossare dispositivi di protezione visiva, scarpe chiuse con suola antiscivolo, abiti di lavoro aderenti, guanti e dispositivi di protezione acustica.
19. L'attrezzo utilizzato senza prestare la dovuta attenzione può causare lesioni alle mani e ai piedi tramite l'utensile di taglio rotante.
20. Tener ben stretta l'impugnatura e assicurarsi di assumere una posizione sicura e stabile.
21. Lavorare con calma e con attenzione solo in condizioni ottimali di luce e visibilità - non mettere a rischio terzi! Lavorare con accortezza!
22. Disporre la prolunga in modo tale che non possa essere danneggiata e non costituisca ostacolo su cui inciampare.
23. Non far sfregare la prolunga su bordi, oggetti appuntiti o taglienti e non schiacciarlo ad esempio incastrandolo in porte o finestre.
24. La calotta di protezione - al momento dell'accensione del trimmer - deve essere rivolta in direzione del corpo.
25. Non scollegare l'attrezzo dal circuito d'alimentazione tirando il cavo di alimentazione ma estraendo la spina direttamente dalla presa di corrente.
26. In zone a folta vegetazione lavorare con particolare prudenza!
27. Non lasciare il trimmer esposto alla pioggia.
28. Non tagliare erba bagnata! Non usare l'attrezzo in caso di pioggia!
29. Tenere la prolunga in modo tale che non possa entrare a contatto con il filo di plastica rotante.
30. Per brevi trasporti del trimmer (ad es. se si cambia il posto di lavoro) non premere più sull'interruttore e scollegare l'apparecchiatura dal circuito d'alimentazione.

275-531-161204

31. Attenzione su pendii o su terreni accidentati, pericolo di scivolare!
32. Su pendii tagliare solo in direzione trasversale all'inclinazione - attenzione quando si vuole girare!
33. Fare attenzione a ceppi d'albero e a radici, pericolo di inciampare!
34. Pulire regolarmente la testina di taglio da resti d'erba.
35. Controllare la testina di taglio a brevi e regolari intervalli. Se si riscontrano variazioni (vibrazioni, rumori) spegnere immediatamente il trimmer tenendolo saldamente. Premere sul terreno il trimmer per fermare la testina di taglio e scollegarlo dal circuito d'alimentazione. Controllare quindi la testina di taglio facendo attenzione ad eventuali incrinature.

36. Prestare particolare attenzione a possibilità di lesioni causate dal tagliafilo. Dopo aver sostituito la bobina portafilo o dopo l'allungamento del filo tenere il trimmer nella normale posizione di lavoro prima di accenderlo.

37. Sostituire immediatamente una testina di taglio che risultino danneggiata - anche se si riscontrano solo piccole incrinature capillari. Non tentare di riparare la testina di taglio.
38. In caso di interruzione e al termine del lavoro scollegare l'attrezzo dal circuito d'alimentazione! Eseguire gli interventi di manutenzione (con apparecchio scollegato!). Eseguire solo quegli interventi di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni per l'uso. Far eseguire tutti i restanti lavori da un Servizio Assistenza autorizzato.
39. Pulire se necessario le fessure di aerazione della cassa del motore.
40. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
41. Utilizzare solo testine di taglio e bobine di ricambio originali. Non utilizzare mai dispositivi di taglio metallici.
42. Pulire le parti di plastica con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi che potrebbero danneggiare il materiale plastico.
43. Non pulire il trimmer spruzzandolo con acqua!
44. Conservare il trimmer in un luogo sicuro ed asciutto.

Attenersi alle seguenti indicazioni per non far estinguere il diritto di garanzia:

- Tenere pulite le fessure di aerazione che provvedono al raffreddamento del motore.
- Non lavorare con un filo ad un lunghezza superiore a quanto indicato dalla lametta di taglio (9 cm).
- Utilizzare solo monofilamenti speciali e bobine originali con un Æ massimo di 1,2 mm (preferibilmente il nostro filo originale).
- Non premere la testina di taglio sul terreno perché in tal modo si frenerebbe il motore acceso.
- Non urtare con la testina di taglio contro superfici dure in quanto ciò potrebbe apportare uno squilibrio dell'albero motore.

Uso previsto

Le attrezzature sono destinate esclusivamente al taglio di erba di prato ed in particolare al taglio dei bordi del prato. Un utilizzo diverso da quello su descritto, quale il taglio di sterpaglia o di siepi o di prati di grandi dimensioni non rientra nell'uso previsto. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da tale uso improprio dell'attrezzo. Il rischio è a carico dell'utilizzatore. L'uso conforme comprende anche il rispetto delle istruzioni per l'uso e delle disposizioni di manutenzione e revisione periodica dell'attrezzo. Conservare sempre le presenti istruzioni per l'uso in vicinanza del luogo di utilizzo.

I

Montaggio della calotta di protezione

D 1. Inserire la calotta di protezione sulla scatola del trimmer in modo tale che le guide combacino con le relative fessure della cassa del motore.

E 2. Ruotare quindi la calotta di protezione di 90 gradi fino a raggiungere la posizione indicata sul disegno. Le guide devono incastrarsi nelle relative fessure della cassa del motore.

3. Fissare quindi la calotta di protezione con la vite contenuta nella confezione.

Uso del tagliaerba

Gli attrezzi possono essere alimentati solo a corrente alternata monofase. Sono provvisti di doppio isolamento di sicurezza, classe II VDE 0740 e CEE (Conformità degli Equipaggiamenti elettrici) 20 e possono essere quindi collegati a prese di corrente prive di impianto di messa a terra. Assicurarsi prima dell'utilizzo che la tensione nominale corrisponda alla tensione di esercizio riportata sulla targhetta!
Sezioni minime della prolunga:
fino a 25 m di lunghezza: 1 mm^2
oltre 25 m di lunghezza: 1.5 mm^2

Accensione e spegnimento

F 1. Inserire la spina dell'attrezzo nel giunto della prolunga. Formare un cappio con la prolunga per bloccare il cavo facendolo passare nell'apertura posta sull'impugnatura e appenderla al supporto. Al termine del lavoro togliere il cappio dal supporto e sfilarla dall'impugnatura.

G 2. Adottare una posizione stabile
Tener ben fermo l'attrezzo
Assumere una posizione eretta tenendo l'attrezzo in modo rilassato
Non poggiare a terra la testina di taglio!

3. Premere l'interruttore

4. Per spegnere l'attrezzo lasciare l'interruttore.

Come si taglia l'erba

- Su piccole superfici di prato tagliare l'erba facendo oscillare in modo regolare il trimmer a destra e a sinistra - il trimmer non è adatto al taglio d'erba di prati di grosse dimensioni.
- Se possibile, effettuare il taglio con la metà sinistra in modo che l'erba tagliata, la polvere e le pietre che vengono sollevate durante l'operazione, vengano scagliate in avanti, distante dall'utilizzatore.

H
- Per eseguire al meglio le operazioni di taglio, si consiglia di tenere l'attrezzo ad un'inclinazione di circa 30 gradi sulla sinistra

I Allungamento del filo di taglio

Controllare periodicamente il filo di nylon per riscontrare eventuali danni e per verificare se ha ancora la lunghezza prevista dalla lametta di taglio.

Se i risultati di taglio non sono più ottimali:
- accendere l'attrezzo e tenerlo sopra una zona di prato. Dare un leggero colpo con la testina di taglio sul terreno. Facendo così il filo di taglio verrà regolato automaticamente a condizione che il filo abbia una lunghezza di almeno 2,5 cm.

Se le estremità del filo sono più corte:
- spegnere l'attrezzo scollegandolo dal circuito d'alimentazione. Premere la bobina fino alla battuta di arresto e tirare con forza il filo.

Se l'estremità del filo non compare:
- Sostituzione bobina filo

275-531-161204

Se le estremità del filo sono più lunghe di 9 cm esse verranno automaticamente tagliate alla giusta lunghezza. Attenzione: liberare la lametta di taglio da resti di erba che potrebbero pregiudicare la capacità di taglio.

Manutenzione e pulizia

Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'attrezzo, togliere tensione al circuito d'alimentazione.

Fare eseguire tutti quei lavori che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso da un Servizio Assistenza autorizzato dalla nostra società. Utilizzare solo parti di ricambio originali e prestare attenzione durante l'operazione di montaggio al tagliafilo. Rischio di lesioni!

Sostituzione della bobina portafilo

Non modificare mai l'attrezzatura di taglio utilizzan do ad esempio parti originali usurate o parti non originali. Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali. Non utilizzare mai fili di metallo. L'utilizzo di tali parti di ricambio non originali può causare danni alle persone e danni irreparabili all'attrezzo e comporta la decadenza di tutti i diritti di garanzia.

Durante l'operazione di sostituzione dell'utensile di taglio indossare guanti da lavoro per evitare possibili lesioni da taglio.

K

1. Tenere ben ferma la scatola, spingere le linguette (freccia), girare la calotta (2) in direzione antioraria e sfilarla. Estrarre la bobina (3) dalla calotta.

L

2. Infilare entrambe le estremità dei fili della nuova bobina nelle aperture poste una di fronte all'altra nella calotta. Inserire quindi la bobina nella calotta e disporla sulla scatola.
3. Fissare la calotta girandola in senso orario fino a che si sentirà chiaramente il rumore d'incastro.

Pulizia

Pulire e prendersi cura dell'apparecchio regolarmente. In tal modo ci si garantisce la sua efficienza e la sua lunga durata.

- Dopo ogni operazione di taglio, pulire le attrezzature di taglio e la copertura di protezione da erba e terra.
- Mantenere la fessura di aerazione pulita e priva di erba.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o con un panno.
- Non spruzzare l'apparecchio con acqua né tantomeno immergerlo in acqua.
- Non utilizzare detergenti né solventi: entrambi possono danneggiare in modo irreparabile l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono attaccare le parti in plastica dell'apparecchio.

Conservazione

- Pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori dopo ogni utilizzo (ved. cap. Manutenzione e pulizia). In questo modo si evita la formazione di muffa.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare a lungo il tosaerba sotto la luce diretta del solo.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacco in plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e muffa.
- Non appoggiare l'apparecchio sulla sua copertura di protezione. Piuttosto appenderlo con la sua maniglia superiore in modo che la copertura di protezione non tocchi alcun altro oggetto. Diversamente

esiste il pericolo che essa si deformi modificando con ciò le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza dell'apparecchio.

Servizio riparazioni

Le apparecchiature elettriche devono essere riparate solo da elettricisti. Si prega di descrivere il tipo di guasto riscontrato quando si effettua la spedizione dell'attrezzo.
Accessori originali:
Bobina di ricambio Cod. art. 1360 1000 (2 pezzi)

In alternativa potrà anche procurarsi, presso un negozio specializzato, un filo di nylon dello spesso re di 1,2 mm e avvolgerlo da solo sulla bobina del filo. In tale caso presti assolutamente attenzione al fatto che non deve svolgere più di 2 x 3 m di filo e che lo deve avvolgere in modo parallelo in entrambi i canali per filo, nella direzione opposta a quella di rotazione del motore. La direzione di rotazione del motore è indicata sulla copertura di protezione con una freccia.

Condizioni di garanzia

La durata della garanzia, in caso di utilizzo corretto, è di 2 anni e si estende sul motore e sulla scatola dell'attrezzo. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta. Se l'attrezzo viene usato per scopi commerciali o viene dato a noleggio, la durata della garanzia si riduce a 12 mesi.
La garanzia non si estende su parti soggette ad usura e su danni che siano risultati dall'uso di un filo di nylon non adatto, da modifiche alla lunghezza di taglio, riparazioni con parti di ricambio non originali, uso di forza, colpi e rottura e se il motore è stato intenzionalmente sforzato. La garanzia della sostituzione di parti si riferisce solo alle parti guaste e non all'intero attrezzo. Le riparazioni effettuate in garanzia devono essere eseguite solo da officine autorizzate, dall'importatore o negli stabilimenti di produzione. La sostituzione gratuita non comprende le spese di spedizione, spese postali e spese accessorie. Non accettiamo gli attrezzi che vengono spediti come merce d'ingombro o come merce speciale. Si prega di accettarsene prima di eseguire la spedizione.

Dichiarazione di conformita CE

Si dichiara che la costruzione del

trimmer elettrico Grizzly
serie RT 250/5, 301/5

a partire dall'anno di costruzione 12/2004 è conforme alle relative direttive UE:
98/37/CE (Direttiva Macchine UE)
89/336/CEE (Direttiva Macchine modificata dalla direttiva 93/68/CEE)
73/23/CEE (Direttiva UE Bassa Tensione modificata in data 22.7.93)
2000/14 CE (Direttiva UE: emissioni sonore inquinanti)
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le seguenti norme e disposizioni nazionali:

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744
Apposizione marchio CE 2005

Inoltre si conferma, in conformità alla direttiva sulle emissioni sonore 2000/14 EG, quanto segue:
Livello sonoro garantito: 96 dB(A)
Livello sonoro misurato: 93 dB(A)
Procedura della valutazione della conformità applicata a norma dell'appendice VI/2000/14 EG
Organismo notificato incaricato della valutazione di conformità:
ITS Testing & Certification GmbH, Leinfelden-Echterdingen, Germania, No 0359
Responsabile per la fabbricazione del prodotto e la conservazione della documentazione tecnica:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

(Inge Christ, direzione)

275-531-161204

Dati tecnici

Modell		RT250/5	RT301/5
Tensione nominale	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Potenza nominale	W	250	300
Numero massimo giri a vuoto	min^{-1}	10.000	10.000
Larghezza di taglio	cm	24	25
Spessore del filo	mm	1,2	1,2
Lunghezza filo	m	2 x 3	2 x 3
Peso	kg	1,5	1,5

Classe di protezione II ⧈
Livello sonoro garantito 96 db(A)
Livello di pressione sonora 71,7 db(A)
Vibrazione 2,8 m/s^2

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio vibra	Bobina difettose	Pulire la bobina (ved. par. Sostituzione della bobina del filo)
	Bobina difettose	Sostituire la bobina (ved. cap. Sostituzione dell'attrezzatura di taglio)
L'apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione/spegnimento difettoso	Far riparare a un nostro centro assistenza clienti
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
Taglio non buono	La bobina del filo non ha filo a sufficienza	Allungamento del filo tagliente (ved. Cap. Uso del tagliaerba) Sostituire la bobina (ved. cap. Sostituzione dell'attrezzatura di taglio)
	Il filo non esce dalla bobina o esce solo da una parte di essa	Estrarre la bobina e sfilare il filo verso l'esterno attraverso le aperture, quindi rimontare la bobina.

E

Instrucciones de uso

Recortadora eléctrica de césped
RT250/5 • RT301/5

Contenido

Descripción general 50
Vista general 50
Explicación de la placa de tipo 50
Explicaciones de los pictogramas 50
Indicaciones de seguridad 51
Instrucciones generales de seguridad . 51
Indicaciones importantes para no perder los derechos de garantía 53
Propósito de aplicación 54
Montaje de la cubierta de protección 54
Manejo de la recortadora 54
Encender / Apagar 54
Recortar el césped 54
Extender el hilo de corte 55
Mantenimiento y limpieza 55
Renovar el carrete de hilo 55
Limpieza 55
Conservación 56
Condiciones de garantía 56
Servicio de reparación 56
Especificaciones técnicas 57
Búsqueda de fallos 57
Declaración de Conformida CE 58
Grizzly Service-Center 95

Para su seguridad y la de los demás, le rogamos leer estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha. Conserve estas instrucciones en un lugar apropiado para que estén siempre a su disposición.

Descripción general

Vista general

A

1 Carrete de hilo
2 Motor
3 Tubo
4 Empuñadura adicional
5 Conmutador de activación/ desactivación
6 Empuñadura
7 Dispositivo de descarga de tracción
8 Cable de red
9 cubierta de protección

Explicación de la placa de tipo

B

1 Aparato con doble aislación
2 Tensión de red
3 Frecuencia principal
4 Potencia de entrada
5 Modelo
6 Diámetro de corte
7 Año de fabricación
8 Dirección del fabricante

Explicaciones de los pictogramas

C

1 Use dispositivos de protección de ojos y oído.
2 ¡Advertencia!
3 ¡Leer las instrucciones de uso!
4 Mantener a terceros fuera del área de peligro.
5 ¡Herramienta con marcha en vacío!
6 ¡Esta herramienta eléctrica no debe exponerse a la lluvia!
7 ¡En caso de daño o corte del cable de alimentación debe retirarse el enchufe en forma inmediata!
8 Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{wa} en dB

275-531-161204

Indicaciones de seguridad

Prescripción de información de emisión de ruido de máquina 3. GSGV: El nivel de presión acústica en el sitio de trabajo puede superar los 85 db(A). En este caso han de tomarse las respectivas medidas de protección acústica por parte del usuario (por ejemplo, uso de un dispositivo protector del oído).

Atención: En el uso de herramientas eléctricas deben considerarse las siguientes medidas fundamentales de protección contra golpe eléctrico, riesgo de lesiones y de incendio. Lea y observa todas estas indicaciones antes de utilizar esta herramienta eléctrica. Conserve estas instrucciones de seguridad.

Las máquinas han sido desarrolladas y construidas según el estado actual de la tecnología, considerando las regulaciones conocidas de las técnicas de seguridad. Sin embargo, su uso puede causar un riesgo para la salud y vida del usuario, de terceros o bien daños a la máquina o a otros bienes materiales.
Las máquinas han de utilizarse exclusivamente en estado técnicamente impecable, así como en función de las prescripciones y con conciencia de seguridad y de los riesgos bajo observación de las instrucciones de uso. ¡Las fallas que pueden perjudicar la seguridad, deben eliminarse en forma inmediata!
Las instrucciones de uso deben leerse atentamente. Las indicaciones de peligro y de seguridad deben observarse obligatoriamente. La no observancia de estas indicaciones implica un peligro de vida. Se han de seguir obligatoriamente las prescripciones. Por favor, familiarísese con el manejo del aparato antes de su uso y déjese explicar en forma práctica.

Instrucciones generales de seguridad

1. La alta velocidad de giro de la herramienta de corte y la conexión de corriente presentan peligros especiales. Por tal motivo, se requieren medidas de seguridad especiales con la recortadora durante los trabajos domésticos.

2. Retire el enchufe de la caja de enchufe antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, es decir, antes de la limpieza y/o el transporte. Separar siempre la recortadora de la red eléctrica, si el aparato se deja sin supervisión.
3. Déjese indicar el manejo seguro con la recortadora por parte del vendedor o un especialista.
4. Menores de edad no están autorizados para operar la recortadora. Entregar (prestar) la recortadora sólo a personas, que estén familiarizadas básicamente con su manejo. ¡Facilitar en cada caso las instrucciones de uso!
5. Las personas que trabajan con la recortadora, deben encontrarse sanos, descansados y en buen estado general. ¡Efectuar oportunamente pausas de trabajo! Nunca trabajar bajo la influencia de alcohol o drogas.
6. No efectuar modificaciones en el aparato. Nunca reemplazar hilos de plástico por hilos de acero, ya que esto presentaría un mayor riesgo para su seguridad. Daños ocurridos como consecuencia de un uso contrario a las prescripciones o debido a modificaciones no autorizadas, no serán responsabilidad del fabricante.
7. No utilizar la recortadora, si se encuentran personas en las cercanías, en especial niños o mascotas.
8. Terceras personas o niños deben mantener una distancia de 15 m a la redonda, así mismo las mascotas, ya que piedras

u otros objetos pueden salir disparados por el cabezal de corte rotativo.

9. Utilizar la recortadora sólo para el corte de césped y malas hierbas en muros, bajo cercas, en árboles y estacas, en escaleras, caminos de baldosas y terrasas, bajo arbustos y setos, en declives, en junturas entre otros.
10. La caja de enchufe debe estar equipada con un interruptor de protección de corriente de falla o bien, durante la conexión uno semejante de conmutación intermedia. Mayores indicaciones entregará el electricista. Para una operación segura se recomienda alimentar la máquina mediante un dispositivo de protección de corriente de falla (RCD) con una corriente de falla no superior a 30 mA.
11. Antes de comenzar el trabajo con la recortadora debe comprobarse su funcionamiento perfecto y su estado de operación prescrito. Especialmente importantes son las líneas de conexión, extensiones, interruptor de red, interruptor y cabezal de corte.
12. Antes del uso deben inspeccionarse las líneas de conexión y extensiones por señales de daño o envejecimiento. La recortadora de césped no deberá utilizarse si las líneas eléctricas se encuentran dañadas o gastadas.

⚠ ***13. Si la línea eléctrica se daña durante el uso, deberá desconectarse inmediatamente de la red eléctrica. NO DEBERÁN TOCARSE LAS LÍNEAS ELÉCTRICAS ANTES DE DESCONECTARLAS DE LA RED ELÉCTRICA.***

14. ¡Atención! ¡Peligro! Los elementos de corte continúan girando luego de desconectar el motor. ¡Peligro de heridas cortantes en pies y dedos!

15. Utilizar sólo las líneas prescritas. Los interruptores y acoplamientos de las líneas de extensión deben estar protegidos en contra de rocío de agua. La recortadora debe operarse sólo con el dispositivo de protección en perfecto estado. Observar el asentamiento fijo del cabezal de corte.
16. No deberán utilizarse líneas, acoplamientos, interruptores de red y cabezales de corte que presenten daños.
17. Encender el motor sólo una vez que se han retirado las manos y pies de la herramienta de corte.
18. Utilizar siempre lentes de seguridad o protectores de ojos, zapatos cerrados con suela antideslizante, ropa de trabajo ajustada, guantes y protectotes auditivos.
19. Una utilización descuidada puede provocar heridas en pies y manos mediante los elementos de corte rotatorios.
20. Mantener siempre firme la recortadora - poner debidamente la atención a una posición segura y fija.
21. ¡Trabajar siempre en forma tranquila y consciente, así como bajo buenas condiciones de luz y visibilidad, de manera de evitar el daño a terceros! ¡Trabajar en forma alerta!
22. Tender las líneas de extensión de tal forma que no puedan dañarse o se produzcan casos de tiradas imprevistas.
23. Las líneas de extensión no deben rozarse en cantos, puntas u objetos afilados, así como tampoco doblarse, por ejemplo, en entalladuras de puertas u hojas de ventanas.
24. La cubierta de protección debe encontrarse instalada en el cuerpo del aparato al momento de encender la recortadora.
25. Nunca retirar el enchufe desde la caja de enchufe tirando del cable, sino que debe tomarse el enchufe mismo para sacarlo.
26. ¡Trabajar con alerta especial en lugares de poca visibilidad y cubiertos de pastos altos!

275-531-161204

27. La recortadora no debe dejarse a la intemperie durante la lluvia.
28. ¡Nunca cortar césped mojado! ¡Nunca utilizar la cortadora en caso de lluvia!
29. Mantener la línea de extensión de tal forma que no pueda ser alcanzada por el hilo de plástico giratorio de la recortadora.
30. Para el transporte breve de la recortadora (p.ej. a otro lugar de trabajo) desconectar el interruptor y retirar el enchufe de red.
31. ¡Cuidado en declives o en lugares poco planos, existe el peligro de resbalamiento!
32. En caso de declives, cortar el césped sólo transversalmente a la inclinación - ¡Cuidado al girar!
33. ¡Cuidado en el caso de troncos de árbol y raíces, existe el peligro de tropezar imprevistamente!
34. Limpiar el cabezal de corte regularmente de césped.
35. Controlar regularmente el cabezal de corte en cortos períodos. En caso de cambios claramente perceptibles (vibración, ruido) desconectar inmediatamente la recortadora y mantenerla fijamente. Presionar la recortadora sobre el suelo, de manera de frenar el cabezal de corte, luego retirar el interruptor de red y controlar el cabezal de corte - observar por roturas.

36. Sea muy cuidadoso frente a heridas mediante el aparato al cortarse el hilo de corte. Tras cambiar el carrete de hilo o alargar el hilo, mantenga la recortadora de césped en la posición normal de trabajo antes de encenderla.

37. Cambiar inmediatamente un cabezal de corte dañado - también en el caso de un visible pronto corte de hilo. Nunca reparar un cabezal de corte dañado.
38. Al interrumpir o terminar el trabajo, retirar el enchufe de red! Limpiar e inspeccionar la recortadora (¡enchufe de red retirado!). Ejecutar los trabajos de mantenimiento sólo como se describe en las instrucciones de uso. Para cualquier otro trabajo dirigirse al servicio de atención al cliente.
39. Según necesidad, limpiar la rendija de aire de refrigeración en el motor.
40. Utilizar sólo piezas de repuesto originales.
41. Uilizar sólo cabezales de corte y carretes de reemplazo originales. Nunca utilizar elementos de corte metálicos.
42. Limpiar las piezas de plástico con un paño húmedo. Los medios de limpieza filosos puedan dañar el plástico.
43. ¡Nunca rociar la recortadora con agua!
44. Conservar la recortadora en un lugar seco y seguro.

Indicaciones importantes para no perder los derechos de garantía

- Mantenga la rendija de entrada de aire siempre limpia, de lo contrario el motor no podrá refrigerarse.
- Nunca trabaje con hilos demasiado largos al largo prescrito para la hoja de corte (9 cm).
- Utilice sólo monofilamentos especiales y carretes originales con un díametro máximo de 1,2 mm (lo mejor es nuestro hilo original)
- Nunca presione el cabezal de corte sobre la tierra, ya que de esta manera comienza a frenarse el motor en funcionamiento.
- Nunca golpee el cabezal de corte sobre el piso duro, ya que el eje del motor se desequilibrará.

E

Propósito de aplicación

Las máquinas han sido concebidas exclusivamente para el corte y orillado ornamental, es decir, de contornos de césped. No está permitido otro destino u otra aplicación por sobre estas indicaciones, como por ejemplo, el corte de maleza y setos o pastos grandes. El fabricante o el suministrador no se responsabiliza por los daños resultantes de estas aplicaciones no previstas. El riesgo lo asumirá completamente el usuario. La observación de las instrucciones de uso y la mantención de las condiciones de inspección y mantenimiento también pertenecen a una aplicación de acuerdo a las prescripciones de uso.
Conservar las instrucciones de uso siempre en el lugar de aplicación de la máquina.

Montaje de la cubierta de protección

Retirar el enchufe de red.

D
1. Coloque la cubierta de protección de tal forma sobre la carcasa de la recortadora, de modo que ambos resaltos guía de la cubierta de protección se ubiquen en las respectivas aberturas de la carcasa del motor.

E
2. Gire ahora la cubierta de protección en 90 grados hasta la posición correcta indicada en el dibujo. Los resaltos guía de la cubierta de protección deben calzar debidamente en las rendijas respectivas de la carcasa del motor.
3. Finalmente fije la cubierta de protección con la caperuza de protección.

Manejo de la recortadora

Las máquinas sólo pueden operarse bajo corrientes alternas monofásicas. Ellas poseen aislamiento de protección de la clase II VDE 0740 y CEE 20. Ponga atención antes de la puesta en marcha, que la tensión de red coincida con la tensión de operación indicada en la placa de tipo.
Secciones mínimas de las líneas de extensión:
hasta 25 m de longitud: 1 mm^2,
sobre 25 m de longitud: 1,5 mm^2

Encender / Apagar

F
1. Conectar el enchufe del aparato en el acoplamiento de la línea de extensión. Colocar un lazo de la línea de extensión para evitar tirones en la abertura del mango y pasar por el soporte. Tras el trabajo, conducir el lazo del soporte y tirar del mango.

G
3. Para la puesta en marcha de su recortadora de césped: Comprobar su estado seguro, afirmar fijamente el aparato, pararse verticalmente, manteniendo el aparato en forma ligera, ¡No colocar el cabezal de corte en el piso!
4. Accionar el interruptor.
5. Para desconectar volver a presionar el interruptor.

Recortar el césped

- Bascular equilibradamente la recortadora sobre las superficies de césped. La recortadora no está apropiada para el recorte de grandes superficies.
- Proceder dentro de lo posible con un corte en la mitad izquierda. De esta forma se arrojan el pasto cortado, el polvo y las piedras hacia adelante, lejos del usuario.

275-531-161204

H
- Se obtienen condiciones ideales de trabajo al mantener el aparato con una inclinación de aprox. 30 grados hacia el lado izquierdo.

I
Extender el hilo de corte

Controlar el hilo de nilón periódicamente por eventuales daños. Además debe controlarse si el hilo tenga todavía la longitud prescrita por la cuchilla de corte.

Cuando se reduce el rendimiento de corte:
- Activar el aparato y mantener sujetado por sobre una superficie de césped. Pulsar con el cabezal de corte en el suelo. El hilo se reajusta después del contacto con el suelo en caso que los extremos de hilo tengan una longitud mínima de 2,5 cm.

En caso que los extremos de hilo estén más cortos:
- Desactivar el aparato. Retirar el enchufe de red. Empujar el inserto de carrete hasta el tope y tirar fuertemente en el extremo de hilo.

En caso que no esté visible el extremo de hilo:
- Renovar el carrete de hilo.

En caso que los extremos de hilo tengan una longitud mayor a los 9 cm, se cortan en el arranque automáticamente en la longitud correcta. Atención: Limpiar la cuchilla de corte de los residuos de pasto para no afectar el efecto de corte.

Mantenimiento y limpieza

Antes de iniciar cualquier trabajo en el equipo, retire el enchufe del tomacorriente.

Encargue los trabajos que no están descritos en estas instrucciones, a un taller de servicio autorizado por el fabricante. Utilice exclusivamente piezas originales y preste atención en el cortador de hilo al realizar el montaje. ¡Riesgo de lesiones!

Renovar el carrete de hilo

Retirar el enchufe de red.

K
1. Sujetar la carcasa 1, empujar las cubrejuntas (flechas) y girar la capa 2 en contra del sentido de la aguja del reloj para su retiro. Retirar el inserto de carrete 3 de la cubierta.
2. Guiar ambos extremos de hilo por el nuevo carrete de hilo por las aberturas posicionadas una frente a la otra. Insertar a continuación el carrete de hilo en la cubierta y colocar este en la carcasa.

L
3. Fijar la cubierta mediante giro en dirección de la aguja del reloj hasta escuchar un notable sonido de encaje.

Limpieza

Limpie y lubrique el equipo periódicamente. De esta forma se garantiza un alto rendimiento y una larga duración de vida.
- El dispositivo de corte y la cubierta de protección deben limpiarse después de cada proceso de corte de los residuos de césped y tierra.
- Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libre de césped.
- Limpie el equipo con un cepillo blando o bien un paño.
- El equipo no debe rociarse con agua ni colocarse en agua.
- Para la limpieza no deben usarse limpiadores o bien solventes. Estos podrían causar un daño irreparable del equipo.

Las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas del equipo.

Conservación

- El equipo y las piezas accesorias deben limpiarse cuidadosamente después de cada utilización (vea el Cap. Mantenimiento y limpieza). De esta forma se previene la formación de hongos.
- Cuando no use el equipo, éste debe guardarse en un lugar seco y protegido contra el polvo, asegurando que está fuera del
  alcance de los niños.
- La recortadora de césped no debe permanecer durante un período mayor en la luz solar directa.
- El equipo no ha de guardarse en sacos plásticos, ya que esto fomentaría la formación de humedad y hongos.
- No coloque el equipo apoyando éste por sobre la cubierta de protección. Se recomienda colgarlo en el mango superior de modo
  que la cubierta de protección no pueda tocar otros objetos. De otro modo surge el riesgo de que se deforma la cubierta de
  protección, modificando así también las dimensiones y propiedades de seguridad.

Condiciones de garantía

En caso de un manejo apropiado del aparato, dispone de una garantía de 2 años para el motor y la carcasa. Para la aplicación comercial y dispositivos de reemplazo se aplica un plazo abreviado de garantía.
En caso de una aplicación comercial o bien en servicios de prestación, el período de garantía se reduce a 12 meses.
De la garantía se excluyen las piezas de desgaste y los daños que resultan de la aplicación de un tipo de hilos de nilón equivocado, una modificación de la longitud de corte, reparaciones en las piezas de repuesto no originales, un tratamiento violento del aparato, golpes y roturas, así como una sobrecarga intencional del motor. El reemplazo sujeto a la garantía se refiere exclusivamente a las piezas defectuosas, pero no los aparatos completos. Las reparaciones de garantía han de ejecutarse exclusivamente en una sede de soporte autorizada, por parte del importador o bien en fábrica. El reemplazo gratuito no incluye los gastos de envío, correo y posteriores. Nos mantenemos el derecho de rechazo de aparatos suministrados como mercancía voluminosa o bien como otro tipo de embalaje especial. Le rogamos asegurar esto antes de efectuar el suministro.

Servicio de reparación

Las reparaciones en herramientas eléctricas deben ejecutarse exclusivamente por un especialista eléctrico. Por favor, envíe una descripción de la falla detectada al suministrar el aparato defectuoso.

Carrete de hilo de reemplazo,
Nro. de artículo ..... 1360 1000 (2 unidades)

275-531-161204

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Equipo vibra	Carrete sucio o bien defectuoso	Limpiar el carrete (vea Cap. Reemplazo del carrete de hilo). Reemplazar el carrete (vea Cap. Reemplazo del dispositivo de corte).
Equipo no arranca	Falta de tensión de red. Interruptor de arranque/parada defectuoso	Revisar tomacorriente, cable, conductor, enchufe, eventualmente reparación por electricista.
	Escobillas de carbón desgastadas	Reparación por servicio técnico.
	Motor defectuoso	
Bajo rendimiento de corte	Carrete de hilo no tiene suficiente hilo	Alargar el hilo de corte en caso dado (vea Cap. Manejo de la recortadora de césped). Reemplazar el carrete (vea Cap. Reemplazo del dispositivo de corte).
	Hilo no sale o sale sólo unilateralmente	Retirar el carrete y guiar el hilo por las aperturas hacia afuera, luego montar nuevamente el carrete.

Especificaciones técnicas

Modelo		RT250/5	RT301/5
Tensión nominal	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Potencia nominal	W	250	300
Nro. de carreras en vacío	min^{-1}	10.000	10.000
Ancho de corte	cm	24	25
Grosor del hilo	mm	1,2	1,2
Depósito de hilo	m	2 x 3	2 x 3
Peso	kg	1,5	1,5

Clase de protección II ⧈
Nivel de potencia acústica garantizada 96 db(A)
Nivel de presión acústica 71,7 db(A)
Vibración 2,8 m/s^2

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.
Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

E

Declaración de Conformida CE

Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de

Recortadora de césped eléctrica Grizzly
Serie de construcción RT 250/5, 301/5

a partir del año de fabricación 12/2004 cumple las siguientes disposiciones UE relacionadas en sus respectivas versiones vigentes:

98/37/CE (Directriz CE para máquinas)
89/336/CEE (Directriz CE para la compatiblidad electromagnética con modificación 93/68/CEE)
73/23/CEE (Directriz CE para baja tensión en la redacción de la modificación del 22.07.1993)
2000/14 CE (Directriz CE: Emisiones acústicas con impacto ambiental)
Para garantizar la coincidencia, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como normas y regulaciones nacionales:

NE 786, NE 60335-1, NE 60335-2-91,
NE 55014-1, NE 55014-2,
NE 61000-3-2, NE 61000-3-3, NE ISO 3744
Colocación de la Marca CE 2005

Adicionalmente se confirma la directriz de emisión de sonidos 2000/14
Nivel de potencia acústica garantizada: 96 dB(A)
Nivel de potencia acústica medida: 93dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI/2000/14:
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Alemania

Responsable para la fabricación del producto y la conservación de la documentación técnica:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

CE

(Inge Christ, Geschäftsleitung)

275-531-161204

Grizzly

Instrukcja obsługi

Elektryczna przycinarka do trawy
RT 250/5, RT 301/5

Spis tresci

Opis ogólny 59
Przegląd elementów 59
Rysunek objaśniający treść tabliczki znamionowej 59
Rysunek objaśniający znaczenie symboli 59
Zasady bezpieczeństwa 60
Ogólna zasada bezpieczeństwa 60
..... 60
Zasady bezpieczeństwa obsługi 61
Przeznaczenie 63
Montaż osłony ochronnej 63
Obsługa 63
Przyłączanie urządzenia 63
Włączanie, wyłączanie 63
Przycinanie trawy 64
Przedłużanie żyłki tnącej 64
Wymiana szpuli 64
Usterki 64
Przechowywanie 64
Serwis naprawczy 65
Warunki gwarancji 65
Oświadczenie zgodności CE 65
Dane techniczne 66
Poszukiwanie błędów 66
Grizzly Service-Center 95

Przed pierwszym uruchomieniem i rozpoczęciem użytkowania maszyny uważnie przeczytaj instrukcję obsługi – zapewni to bezpieczeństwo zarówno Tobie, jak i innym osobom. Starannie przechowuj instrukcję obsługi, by zapewnić sobie stały dostęp do zawartych w niej informacji.

Opis ogólny

Przegląd elementów

A

1 szpula żyłki z kołpakiem
2 obudowa silnika
3 rurka
4 drugi uchwyt
5 włącznik/wyłącznik
6 uchwyt
7 odciążenie ciągowe
8 przewód sieciowy
9 osłona ochronna

Rysunek objaśniający treść tabliczki znamionowej

B

1 urządzenie podwójnie izolowane
2 napięcie sieciowe
3 frekfencja
4 moc pobierana
5 model
6 okrąg cięcia
7 rok produkcji
8 adres producenta

Rysunek objaśniający znaczenie symboli

C

1 Noś osłonę oczu i uszu!
2 Ostrzeżenie!
3 Przeczytaj instrukcję obsługi!
4 Trzymaj inne osoby z dala od strefy niebezpiecznej!
5 Narzędzie tnące obraca się jeszcze jakiś czas po wyłączeniu urządzenia!
6 Nie wystawiaj urządzenia elektrycznego na deszcz!
7 W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla prądowego natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka!
8 Podanie poziomu hałasu L_{wa} w dB

PL

Zasady bezpieczeństwa

Rozporządzenie w sprawie informacji o hałasie wytwarzanym przez maszyny, 3. GSGV: Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy może przekraczać 85 dB(A). W tej sytuacji są wymagane środki zabezpieczające osobę obsługującą przed szkodliwym poziomem hałasu (np. noszenie nauszników ochronnych).

Uwaga: Przy użytkowaniu narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem. Przed rozpoczęciem użytkowania urząd-zenia elektrycznego należy się zastosować do wszystkich tych zasad bezpie-czeństwa. Dobrze przechowuj zasady bezpieczeństwa. Maszyny są skonstruo-wane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi regułami techniki zabezpieczeń. Mimo to ich użytkowanie może być źródłem zagrożeń dla zdrowia i życia użytkownika wzgl. osób trzecich albo uszkodzeń samej maszyny i innych wartości materialnych. Maszyny należy stosować tylko w sprawnym stanie, zgodnie z przezna-czeniem oraz w sposób świadomy bezpieczeństwa i istniejących zagrożeń, zgodnie z instrukcją obsługi. Wszelkie uszkodzenia, a w szczególności takie usterki, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkowania, należy natychmiast usuwać.
Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi. Bezwzględnie przestrzegaj informacji o zagrożeniach oraz zasad bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek i zasad bezpieczeństwa może być niebez-pieczne dla życia. Bezwzględnie przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa pracy. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się ze sposobem jego obsługi i poproś doświadczonego użytkownika o zademonstrowanie obsługi urządzenia.

Ogólna zasada bezpieczeństwa

1. Duża prędkość narzędzia tnącego i zasilanie prądem elektrycznym niosą ze sobą szczególne niebezpieczeństwa. W związku z tym podczas pracy z przycinarką konieczne jest zastosowanie specjalnych środków bezpieczeństwa.
2. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, przed rozpoczęciem oczyszczania oraz przed przeniesieniem urządzenia, wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Zawsze odłączaj przycinarkę od sieci elektrycznej, gdy zostawiasz ją bez nadzoru.
3. Poproś specjalistę o zademonstrowanie bezpiecznego sposobu obsługi przycinarki.
4. Osoby małoletnie nie mogą obsługiwać przycinarki. Przekazuj (wypożyczaj) przycinarkę tylko osobom, które są zasadniczo zapoznane ze sposobem jej obsługi. Razem z urządzeniem zawsze przekazuj instrukcję obsługi!
5. Osoby pracujące z przycinarką muszą być zdrowe, wypoczęte i w dobrej dyspozycji fizycznej oraz psychicznej. Rób wystarczające przerwy w pracy! - Nie pracuj pod wpływem alkoholu i/lub narkotyków.
6. Nie zmieniaj konstrukcji urządzenia. Nie zastępuj żyłki z tworzywa sztucznego

275-531-161204

np. drutem – może to zagrozić Twojemu bezpieczeństwu. Producent wyklucza wszelką odpowiedzialność za szkody spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub dokonaniem niedozwolonych zmian konstrukcji urządzenia.

7. Nie używaj przycinarki, jeżeli w pobliżu znajdują się ludzie – a przede wszystkim dzieci – albo zwierzęta domowe.
8. W obrębie 15 m od miejsca pracy nie mogą przebywać ani ludzie/dzieci, ani zwierzęta, ponieważ obracająca się głowica tnąca może wyrzucać kamyki i podobne przedmioty.
9. Używaj przycinarki tylko do przycinania trawy i chwastów przy murach, pod ogrodzeniami, przy drzewach i słupkach, przy schodach, chodnikach i tarasach, pod krzewami i żywopłotami, na pochyłościach, w szczelinach między płytami itd.

Zasady bezpieczeństwa obsługi

10. Gniazdko sieci elektrycznej musi być wyposażone w automatyczny bezpiecznik prądu uszkodzeniowego wzgl. bezpiecznik taki musi być włączony do przewodu zasila-jącego. Bliższych informacji udzieli Ci wykwa-lifikowany elektryk-instalator. Dla bezpie-czeństwa zaleca się zasilanie maszyny przez wyłącznik ochronny (RCD) prądem uszkod-zeniowym o natężeniu nie większym niż 30 mA.
11. Przed każdym rozpoczęciem pracy sprawdzaj przycinarkę pod względem prawidłowego działania i przepisowego, bezpiecznego stanu. Szczególnie ważne są: przewód prądowy i przewód przedłużacza, wtyczka sieciowa, włącznik i głowica tnąca.
12. Przed użyciem należy sprawdzić kabel prądowy i kabel przedłużacza pod względem oznak uszkodzenia lub zużycia. Nie używaj przycinarki do trawy, jeżeli przewody są uszkodzone albo zużyte.

13. Jeżeli przewód został uszkodzony podczas pracy urządzenia, należy go odłączyć od sieci. NIE DOTYKAJ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD SIECI ELEKTRYCZNEJ !
14. Uwaga! Niebezpieczeństwo! Elementy tnące obracają się jeszcze przez jakiś po wyłączeniu silnika. Niebezpieczeństwo zranienia palców i stóp!

15. Używaj tylko zgodnych z przepisami przewodów. Wtyczki i złącza przewodów przedłużaczy muszą być zabezpieczone przed bryzgami wody. Używaj przycinarki tylko ze sprawnym elementem zabezpieczającym, uważaj, by głowica tnąca była dobrze zamocowana.
16. Nie używaj uszkodzonych przewodów, złączy, wtyczek sieciowych i głowic tnących.
17. Włączaj silnik tylko wtedy, gdy Twoje ręce i stopy znajdują się z daleka od narzędzi tnących.
18. Noś okulary ochronne lub osłonę oczu, zamknięte buty z nieślizgającą się podeszwą, ściśle przylegającą odzież roboczą i nauszniki.
19. Nieuważna obsługa może spowodować zranienie rąk albo stóp przez obracające się elementy tnące.
20. Zawsze dobrze trzymaj przycinarkę – zawsze uważaj na stabilną, pewną pozycję ciała!
21. Pracuj spokojnie, w przemyślany sposób i tylko przy dobrym świetle i dobrej widocz-ności – nie zagrażaj innym! Pracuj ostrożnie!
22. Prowadź przewód przedłużacza tak, by nie mogło dojść do jego uszkodzenia i by nie potykać się o niego.

23. Nie pozwalaj, by przewód ocierał się o krawędzie i spiczaste lub ostre przedmioty oraz nie był przygniatany, np. przez drzwi czy ramy okien.
24. Osłona ochronna musi być przy włączaniu przycinarki skierowana w kierunku ciała.
25. Nie wyjmuj wtyczki sieciowej z gniazdka, ciągnąc za przewód; chwytaj zawsze za obudowę wtyczki.
26. Zachowaj szczególną ostrożność w nieprzejrzystym, silnie porośniętym terenie.
27. Nie zostawiaj przycinarki na dworze podczas deszczu.
28. Nie przycinaj mokrej trawy. Nie używaj przycinarki podczas deszczu!
29. Trzymaj przewód przedłużacza tak, by nie mogło dojść do zetknięcia się z obracającą się żyłką.
30. Jeżeli przenosisz przycinarkę na krótkim odcinku (np. do innego stanowiska pracy), puść włącznik, wyjmij wtyczkę z sieci.
31. Zachowaj ostrożność na zboczach i w nierównym terenie, niebezpieczeństwo poślizgnięcia!
32. Na zboczach przycinaj trawę poprzecznie wobec kierunku spadku – uważaj przy zawracaniu!
33. Uważaj na pnie drzew i korzenie, niebezpieczeństwo potknięcia!
34. Regularnie oczyszczaj głowicę tnącą z trawy.
35. Regularnie i w krótkich odstępach czasu kontroluj głowicę tnącą. Jeżeli stwierdzisz spostrzegalne zmiany (wibracje, odgłosy), natychmiast wyłącz i mocno przytrzymaj przycinarkę. Przyciśnij przycinarkę do ziemi, aby zatrzymać głowicę tnącą, a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka, sprawdź głowicę tnącą – zwróć uwagę na pęknięcia.

36. Uważaj, by nie zranić się o mechanizm służący do odcinania żyłki. Po wymianie szpuli z żyłką lub po przedłużeniu żyłki zawsze najpierw ustaw przycinarkę w normalnej pozycji roboczej, zanim ją włączysz.

37. Jeżeli głowica tnąca jest uszkodzona, natychmiast zlecaj jej wymianę – nawet przy pozornie niewielkich pęknięciach. Nie naprawiaj uszkodzonych głowic tnących.
38. Po przerwaniu lub zakończeniu pracy wyjmij wtyczkę z gniazdka! Przeprowadź czynności konserwacyjne (wtyczka wyjęta z gniazdka!). Wykonuj tylko takie czynności konserwacyjne, które są opisane w instrukcji obsługi. Wszel-kie inne prace zlecaj punktowi serwisowemu.
39. W razie potrzeby oczyszczaj szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika.
40. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
41. Używaj tylko oryginalnych głowic tnących i szpul. Nigdy nie stosuj metalowych żyłek tnących.
42. Części z tworzywa sztucznego oczyszczaj wilgotną szmatką. Ostre środki czyszczące mogą zniszczyć tworzywo sztuczne.
43. Nie spryskuj przycinarki wodą.
44. Przechowuj przycinarkę w bezpiecznym, suchym miejscu.

Ważne wskazówki zapobiegające utracie gwarancji:

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości, w innym razie silnik nie będzie chłodzony.
- Nie używaj żyłek dłuższych niż odcinek zdefiniowany przez ostrze odcinacza (9 cm).

275-531-161204

- Stosuj tylko włókna specjalne i oryginalne szpule o średnicy max. 1,2 mm (najlepiej naszą oryginalną żyłkę)
- Nie przyciskaj głowicy tnącej do ziemi, hamujesz w ten sposób pracujący silnik.
- Nie uderzaj głowicą tnącą w twarde podłoże, ponieważ powoduje to niewyważenie wału silnika.

Przeznaczenie

Maszyny są przeznaczone wyłącznie do przyci-nania traw ozdobnych, tj. narożników trawników. Używanie urządzenia do innych celów lub celów wykraczających poza opisany powyżej, a więc np. do przycinania krzewów i żywopłotów albo dużych połaci trawiastych, uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent wzgl. dostawca nie odpowiada za wynikające stąd szkody. Ryzyko ponosi w tym przypadku wyłącznie użytkownik. Do zakresu zgodnego z przeznaczeniem użytkowania należy także przestrzeganie instrukcji obsługi oraz przestrzeganie warunków przeglądów i konserwacji urządzenia.
Instrukcja obsługi musi być stale przechowywana w miejscu użytkowania maszyny.

Montaż osłony ochronnej

Wyjmij wtyczkę z gniazdka.

D

1. Załóż osłonę ochronną na obudowę przycinarki tak, by oba wypusty prowadzące osłony ochronnej weszły do odpowiednich wycięć obudowy silnika.

E

2. Obróć osłonę ochronną o 90 stopni tak, by znalazła się ona w prawidłowym, pokazanym na rysunku położeniu. Wypusty prowadzące i osłona ochronna muszą prawidłowo wejść do odpowiedniego rowka obudowy silnika.
3. Następnie zamocuj osłonę ochronną z dołączonym kołpakiem ochronnym.

Obsługa

Przyłączanie urządzenia

Maszyny mogą pracować tylko na prądzie zmiennym jednofazowym. Są one zaizolowane wg wymogów klasy II VDE 0740 i CEE 20 i mogą być również przyłączane do gniazdek elektrycznych bez zestyku uziemieniowego. Przed uruchomieniem urządzenia zwróć jednak uwagę, czy napięcie sieci elektrycznej jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia napięciem roboczym.
Minimalne przekroje przewodów przedłużaczy:

do 25 m długości:	1 mm^2
powyżej 25 m długości:	1,5 mm^2

Włączanie, wyłączanie

F

1. Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka przewodu przedłużacza; pętlę przewodu przedłużacza włóż do otworu w uchwycie i przełóż przez uchwyt, aby zabezpieczyć przewód przed siłą ciągu; po zakończeniu pracy wyjmij pętlę z otworu i wyciągnij z uchwytu.

G

2. Przyjmij pewną postawę, dobrze trzymaj urządzenie, stój prosto, trzymaj urządzenie swobodnie, nie opieraj głowicy tnącej na ziemi!
3. Przyciśnij przycisk.
4. Aby wyłączyć urządzenie, puść przycisk.

Przycinanie trawy

- Równomiernie przesuwaj przycinarkę w tę i z powrotem na małych połaciach trawiastych – przycinarka nie nadaje się do koszenia dużych powierzchni.
- Przycinaj trawę w miarę możliwości lewą połową, skoszona trawa, pył i kamyki będą wtedy odrzucane do przodu, od osoby obsługującej.

H
- Idealne warunki pracy uzyskasz trzymając urządzenie pochyło, pod kątem ok. 30 stopni w lewo.

I

Przedłużanie żyłki tnącej

Regularnie kontroluj żyłki nylonowe pod względem uszkodzeń i regularnie sprawdzaj, czy żyłki mają jeszcze długość zdefiniowaną przez ostrze odcinacza.

Jeżeli wydajność cięcia maleje:
- Włącz urządzenie i przytrzymaj je nad trawą. Dotknij głowicą tnącą ziemi. Regulacja żyłki tnącej nastąpi, jeżeli końce żyłki mają długość co najmniej 2,5 cm.

Jeżeli końce żyłki są krótsze:
- Wyłącz urządzenie. Wyjmij wtyczkę z gniazdka. Wciśnij wkład szpuli do oporu i mocno pociągnij koniec żyłki.

Jeżeli końca żyłki nie widać:
- Wymiana szpuli.

Jeżeli końce żyłki są dłuższe niż 9 cm, przy uruchamianiu urządzenia zostaną one automatycznie przycięte na prawidłową długość. Uwaga: oczyszczaj głowicę tnącą z resztek trawy, aby umożliwić skuteczne przycinanie.

Wymiana szpuli

Wyjmij wtyczkę z gniazdka.

K
1. Przytrzymaj obudowę 1, naciśnij zatrzaski (strzałki), obróć nasadę 2 w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, zdejmij nasadę. Wyjmij wkład szpuli 3 z nasady.
2. Przeprowadź oba końce żyłki z nowej szpuli przez położone naprzeciwko otwory w nasadzie. Teraz włóż szpulę do nasady i załóż nasadę na obudowę.

L
3. Obracając nasadę w kierunku ruchu wskazówek zegara zamocuj ją tak, by dał się usłyszeć wyraźny odgłos zatrzaśnięcia.

Usterki

- **Urządzenie nie pracuje:**
  Sprawdź, czy urządzenie jest zasilane prądem (np. przyłącz je do innego, sprawnego gniazdka, albo użyj testera napięcia). Jeżeli urządzenie przyłączone do gniazdka zasilanego prądem nie pracuje, wyślij go w stanie nierozmontowanym do naszego serwisu centralnego lub do autoryzowanego punktu naprawczego.
- **Żyłka znika w szpuli:**
  Wyjmij szpulę. Przeprowadź końce żyłki przez oczko i ponownie załóż szpulę. Jeżeli żyłka nylonowa jest zużyta, załóż nową szpulę.

Innych usterek urządzenia nie próbuj usuwać samemu; zlec naprawę autoryzowanemu specjaliście.

Przechowywanie

- Gruntownie oczyść urządzenie, a szczególnie szczeliny wentylacyjne.
- Przechowuj urządzenie w suchym, bezpiecznym miejscu. Zabezpiecz urządzenie przed użyciem przez nieupoważnione osoby (np. przez dzieci).

275-531-161204

Serwis naprawczy

Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowanych elektryków. Nadsyłając urządzenie do naprawy, opisz stwierdzoną przez siebie usterkę.

Szpula żyłki, nr art. ..... 1360 1000 (2 sztuki)

Warunki gwarancji

Przy zgodnym z przeznaczeniem, prawidłowym użytkowaniu udzielamy gwarancji na silnik i obudowę na okres 2 lat od dnia zakupu. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje skrócony okres gwarancji. Jeżeli urządzenie jest używane zarobkowo, okres gwarancji zmniejsza się do 12 miesięcy.
Gwarancja nie obejmuje części zużywających się oraz szkód spowodowanych stosowaniem nieprawidłowych żyłek nylonowych, zmianą długości cięcia, naprawami przy użyciu nieoryginalnych części zamiennych, użyciem siły, uderzeniami, pęknięciami i umyślnym przeciążeniem silnika. Wymiana gwarancyjna dotyczy tylko uszkodzo-nych części, a nie kompletnych urządzeń. Naprawy gwarancyjne mogą być przeprowadzane tylko w autoryzowanych warsztatach, przez importera lub w zakładzie producenta. Bezpłatna wymiana nie obejmuje kosztów przesyłki, opłat pocztowych i kosz-tów następczych. Odmawiamy przyjmowania urząd-zeń nadanych jako przesyłki o nietypowych rozmia-rach lub jako przesyłki specjalne. Przed wysłaniem urządzenia zasięgnij odpowiednich informacji.

Oświadczenie zgodności CE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja urządzenia

Grizzly – elektryczna przycinarka do trawy typoszereg RT 250/5, 301/5

od roku produkcji 12/2004 odpowiada wymogom następujących Dyrektyw Europejskich:

98/37/EG (Maszyny)
89/336/EWG (Nieszkodliwość magnetyczna, zmieniona przez 93/68/EWG)
73/23/EWG (Niskie napięcia, w brzm. zmiany z dnia 22.7.1993)
2000/14 EG (Dyrektywa UE: Szkodliwe dla środowiska emisje dźwięków)
W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące i normy oraz przepisy krajowe:

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744
Oznakowanie znakiem CE 2005

Dodatkowo potwierdza się zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji dźwięków 2000/14:
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego: 96 dB (A)
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego: 93 dB (A)
Zastosowana metody oceny zgodności: Dodatek VI/ 2000/14, wymieniona placówka:
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Niemcy

Odpowiedzialnym za produkcję urządzenia i przechowywanie dokumentów technicznych jest:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

CE

(Inge Christ, Geschäftsleitung)

PL

Dane techniczne

Model		RT250/5	RT301/5
Napięcie znamionowe	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Moc znamionowa	W	250	300
Prędkość obrotowa przy pracy jałowej	min^{-1}	10.000	10.000
Szerokość pasma cięcia	cm	24	25
Grubość żyłki	mm	1,2	1,2
Zapas żyłki	m	2 x 3	2 x 3
Ciężar	kg	1,5	1,5

Klasa ochrony II ⧈
Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 96 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego: 71,7 dB(A)
Wibracje: 2,8 m/s^2

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności.
Zmiany techniczne i wizualne mogą być podejmowane w trakcie dalszego rozwoju urządzenia bez zapowiedzi. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podawana są z tego powodu bez gwarancji. Dlatego nie można dochodzić żadnych roszczeń prawnych wysuwanych na podstawie niniejszej instrukcji obsługi.

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie wibruje	Zanieczyszczona szpula	Oczyść szpulę (zob rozdz. Wymiana szpuli)
	Uszkodzona szpula	Wymień szpulę (zob. rozdz. Wymiana mechanizmu tnącego)
Urządzenie nie daje się uruchomić	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Naprawa przez autoryzowany serwis
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Niska wydajność cięcia	Na szpuli nie ma wystarczającej ilości żyłki	Przedłuż żyłkę (zob. rozdz. Obsługa przycinarki) Wymień szpulę (zob. rozdz. Konserwacja i oczyszczanie)
	Żyłka nie jest wyprowadzona ze szpuli lub jest wyprowadzona tylko z jednej strony	Zdejmij szpulę i wyprowadź żyłkę na zewnątrz przez oba otwory, ponownie zamontuj szpulę

275-531-161204

Návod k obsluze

Elektrická strunová sekačka
RT 250/5, RT 301/5

Obsah

Všeobecný popis 67
Přehled 67
Zobrazení a vysvětlení typového štítku 67
Zobrazení a vysvětlení piktogramů 67
Bezpečnostní pokyny 68
Všeobecné pokyny 68
Pokyny k bezpečnému použití 69
Účel použití 70
Montáž ochranného krytu 70
Obsluha 71
Připojení přístroje 71
Zapínání, vypínání 71
Sekání trávníku 71
Prodloužení sekací struny 71
Obnovení cívky struny 71
Závady 72
Uskladnění 72
Opravárenská služba 72
Záruční podmínky 72
Hledání závad 73
Technická data 73
Prohlášení o konformitě s CE 74
Grizzly Service-Center 95

Před prvním uvedením do provozu a použitím stroje přečtěte prosím pro vlastní bezpečnost a bezpečnost druhých pozorně tento návod k obsluze. Pečlivě tento násvod uschovejte, aby Vám uvedené informace byly kdykoliv k dispozici.

Všeobecný popis

Přehled

A

1 Cívka struny s krytem
2 Skříň motoru
3 Trubka
4 Druhá rukojeť
5 Spínač/vypínač
6 Rukojeť
7 Tahové odlehčení
8 Síťový kabel
9 Ochranný kryt

Zobrazení a vysvětlení typového štítku

B

1 Přístroj je dvojnásobně izolován
2 Napětí sítě
3 Frekvence
4 Příkon
5 Typ
6 Sekací kruh
7 Rok výroby
8 Adresa výrobce

Zobrazení a vysvětlení piktogramů

C

1 Používejte ochrany očí a sluchu!
2 Výstraha!
3 Čtěte návod k obsluze!
4 Zamezte přístup jiných do nebezpečné oblasti!
5 Nástroj dobíhá!
6 Tento elektrický nástroj nevystavovat dešti!
7 Při poškození anebo prořízntutí přípojovacího vedení ihned vytáhnout zástrčku!
8 Údaj o hladině hluku Lwa v dB

CZ

Bezpečnostní pokyny

Informační nařízení ke hluku strojů 3. GSGV: Úroveň akustického tlaku na pracovišti může překročit 85 db(A). V tomto případě jsou zapotřebí ochranná opatření proti hluku pro obsluhu (na př. používání ochrany sluchu).

⚠ ***Pozor: Při používání elektrických nástrojů je třeba k ochraně proti elek-trické ráně, proti nebezpečí poranění a nebezpečí požáru dbát následujících základních bezpečnostních opatření. Čtěte a dbejte na všechny tyto pokyny, než přikročíte k používání tohoto elek-trického nástroje. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.***

Stroje jsou konstruovány dle nejno-vějšího stavu techniky a dle uznáva-ných bezpečnostně-technických pravi-del. Přesto může při jejích použití vzniknout nebezpečí pro zdraví a život uživatele anebo dalších osob, po případě pro samotný stroj anebo jiné věcné hodnoty.

Stroje musí být používány pouze v technicky bezvadném stavu a k urče-nému účelu, a to s vědomím bezpečno-sti a nebezpečí za současného zachová-vání pravidel provozního návodu. Zejména poruchy, které snižují bez-pečnost, musí být ihned odstraněny (nechat odstranit)!

Provozní návod je třeba číst velmi peč-livě. Pokynům, týkajících se nebezpečí a bezpečnosti, musí být bezpodmínečně věnována pozornost. Přehlížení těchto pokynů může být životu nebezpečné. Předpisy pro zábranu nehod musí být bezpodmínečně dodrženy. Před použi-tím přístroje se prosím seznamte s jeho obsluhou a nechte se prakticky zaučit.

Všeobecné pokyny

1. Vysoké otáčky sekacího nástroje a přípojení k síti znamenají zvláštní nebezpečí. Proto je při práci se strunovou sekačkou zapotřebí zvláštních bezpečnostních opatření.
2. Vytáhněte před veškerými prácemi, které provádíte na přístroji, před čištěním a přepravou, vždy zásuvku ze zástrčky. Vždy odpojte sekačku od sítě, je-li bez dohledu.
3. Nechte si prodávačem anebo odborníkem předvést bezpečný provoz sekačky.
4. Nezletilí nesmějí sekačku obsluhovat. Sekačku předejte pouze osobám (zapůjčení), které jsou zásadně seznámeny s její obsluhou. V každém případě jim předejte i návod k obsluze!
5. Kdo se sekačkou pracuje, musí být zdravý, odpočatý a v dobré kondici. Je třeba včas vkládat pracovní přestávky! - Nepracovat pod vlivem alkoholu anebo drog.
6. Neprovádět žádné změny na přístroji. Nenahražovat plastovou strunu na př. ocelovým drátem, Vaše bezpečnost by tím mohla být ohrožena. Za škody, které vznikly následkem nedovoleného zůsobu použití anebo nepřípustných změn, výrobce vylučuje jekékoliv ručení.
7. Nepoužívejte sekačky, jsou-li nablízku osoby, především dětí anebo domácí zvířata.
8. V okruhu 15 m se nesmí zdržovat ani další osoby/děti, ani zvířata, poněvadž kameny a pod. mohou být odmrštěny rotující sekací hlavicí.
9. Sekačky lze používat pouze k sekání trávy a plevele u zdí, pod ploty, u stromů a tyčí, u schodů, dlážděných chodníků a

275-531-161204

Grizzly®

teras, pod křovinami a živými ploty, na strmých svazích , ve štěrbinách mezi dlážděním a pod.

Pokyny k bezpečnému použití

10. Zásuvka musí být vybavena proudovým chráničem, po případě musí být tento zapojen do serie. Bližší informace Vám poskytne elektroinstalatér. Pro bezpečný provoz se doporučuje zapojit stroj přes proudový chránič (RCD) s měrným proudem nanejvýš 30 mA.
11. Před započetím práce vždy překontrolovat bezvadnou funkci a předepsaný stav bezpečnosti sekačky. Zvlášť důležité jsou jsou přípojovací a prodlužovací kabely, síťova zástrčka, spínač a sekací hlavice.
12. Před použitím se musí kontrolovat připojovací a prodlužovací kabel na známky poškození anebo stárnutí. Nepoužívat strunové sekačky, jsou-li vedení poškozena anebo opotřebována.

13. Poškodí-li se vedení během použití, musí být odpojeno od sítě. NEDOTÝKAT SE VEDENÍ, POKUD NEBYLO ODPOJENO OD SÍTĚ.
14. Pozor! Nebezpečí! Sekací elementy dobíhají, i když motor byl již odpojen. Nebezpečí poranění prstů a nohou!

15. Používat pouze vedení, odpovídající předpisům. Zástrčky a spojky prodlužovacích kabelů musí být chráněny před ostřikem vodou. Sekačku provozovat pouze s bezvadným ochranným zařízením, současně dbát na pevné nasazení sekací hlavice. Nepoužívat poškozených vedení, spojek, síťových zástrček a sekacích hlavic.
17. Motor zapnout jen tehdy, jsou-li ruce a nohy od sekacích nástrojů vzdáleny.
18. Používejte ochranných brýlí anebo ochrany očí, uzavřených bot s neklouzající podrážkou, těsně přilehajícího pracovního oděvu, rukavic a ochrany sluchu.
19. Nepozornost při používání může způsobit zranění na rukou a nohou následkem rotujících sekacích elementů.
20. Sekačku vždy dobře přidržovat – vždy dbát na pevný a bezpečný postoj.
21. Pracovat klidně, s rozmyslem a pouze za dobrých podmínek světla a viditelnosti – neohrožovat jiné! Pracovat s rozvahou!
22. Prodlužovací kabel vést tak, aby nebyl poškozen a aby o něj nebylo možno zakopnout.
23. Nedovolit, aby se prodlužovací vedení otíralo o hrany, hroty anebo ostré předměty a aby nebylo zmáčknuté na př. mezi dveřmi anebo okenními rámy.
24. Ochranný kryt musí být při zapnutí sekačky otočen směrem k tělu.
25. Síťovou zástrčku nevytahovat ze zásuvky za pomoci kabelu, nýbrž uchopením za zástrčku.
26. V nepřehledném a hustě porostlém terénu pracujte obzvlášť opatrně!
27. Za děště neponechávejte sekačku venku.
28. Nesekejte mokrou trávu! Nepoužívat za děště!
29. Prodlužovací kabel držte tak, aby se nemohl dotknout rotující struny.
30. Ke krátkodobé dopravě sekačky (na př. k jinému pracovišti) pusťte spínač a vytáhněte zástrčku.
31. Pozor na svazích anebo v nerovném terénu, nebezpečí uklouznutí!
32. Na svazích sekat pouze napříč ke sklonu – pozor při otáčení!
33. Dávat pozor na pařezy a kořeny, nebezpečí zakopnutí!
34. Sekací hlavici pravidelně čistit od trávy.
35. Sekací hlavici kontrolovat pravidelně v krátkých intervalech. Při znatelných

změnách (vibrace, hluk) sekačku ihned vypnout a bezpečně přidržet. Sekačku přitlačit k zemi za účelem zabrždění sekací hlavice, pak vytáhnout síťovou zástrčku a sekací hlavici zkontrolovat – dbát na trhliny.

36. Buďte opatrní proti poranění zařízením, které slouží k odřezávání struny. Po výměně cívky struny anbebo po prodloužení struny před zapnutím vždy napřed podržte sekačku trávníku v normální pracovní poloze.

37. Vadnou sekací hlavici nechte ihned vyměnit – a to i v případě zdánlivě malých vlasových trhlin. Poškozenou sekací hlavici neopravovat.
38. Po přerušení a ukončení práce vytáhněte síťovou zástrčku! Provést údržbu sekačky (vytažená síťová zástrčka!). Provádět pouze ty údržbářské práce, které jsou popsány v návodu k obsluze. Všechny ostatní práce nechte provést údržbářskou službou.
39. V případě potřeby vyčistěte chladicí štěrbiny ve skříni motoru.
40. Používejte pouze originálních náhradních dílů.
41. Používejte pouze originálních sekacích hlavic a náhradních cívek. Nikdy nepoužívejte kovových sekacích elementů.
42. Plasty čistěte vlhkým hadrem. Ostré čisticí prostředky mohou poškodit plast.
43. Sekačku neostříkávat vodou!
44. Sekačku uchovávejte bezpečně v suché místnosti.

Důležité pokyny k tomu účelu, abyste si zachovali nárok na záruku

- Udržujte vstupní štěrbiny vzduchu v čistotě, poněvadž jinak není zaručeno chlazení motoru.
- Nepracujte s delší strunou, než je dálka, určena odřezávací čepelkou (9 cm).
- Používejte pouze speciálních monofilamentů a originálních cívek s max. 1,2 mm ĆĆ (nejlépe naši originální strunu)
- Nepřitlačujte sekací hlavici k zemi, brzdíte tím zapjatý motor.
- Netlučte sekací halvicí o pevnou půdu, poněvadž by se tím mohla porušit vyvaženost hřídele motoru.

Účel použití

Stroje jsou výhradně určeny k sekání okrasných trávníků, t. zn. hran těchto trávníků. Pro jiné anebo odlišné způsoby použití, jako na př. ořezávání křoví, živých plotů anebo velkoplošných trávníků, nejsou určeny. Za škody, vyplývající z nedovoleného způsobu použití, neručí výrobce/dodavatel. Riziko nese samotný uživatel. K určenému využívání patří i dodržování návodu k použití a dodržování podmínek inspekcí a údržby.
Návod k obsluze uchovávejte stále na místě použití stroje.

Montáž ochranného krytu

D

1. Položte ochranný kryt na skříň sekačky tak, aby oba vodící můstky ochranného krytu zapadly do odpovídajících zářezů skříně motoru.

E

2. Nyní otočte ochranným krytem o 90 stupňů až do správné polohy, jak ukazuje výkres. Vodící můstky ochranného krytu musí správně zapadnout do odpovídající drážky motorové skříně.
3. Na konec upevněte ochranný kryt přiloženým ochranným poklopem.

275-531-161204

Obsluha

Připojení přístroje

Stroje mohou být provozovány pouze jednofázovým střídavým proudem. Mají ochrannou izolaci dle třídy II VDE 0740 a CEE 20 a mohou být proto zapojeny na zásuvky bez ochranného vodiče. Před uvedením do provozu však dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na štítku uvedeného provozního napětí!

Minimální průřezy prodlužovacích kabelů:
do 25 m délky: 1 mm^2
nad 25 m délky: 1.5 mm^2

Zapínání, vypínání

F

1. Zástrčku přístroje zastrčit do spojky prodlužovacího kabelu. Vytvořit smyčku v prodlužovacím kabelu, za účelem tahového odlehčení prostrčit otvorem v rukojeti a položit přes držadlo. Po práci sejmout smyčku z držadla a vytáhnout ji z rukojeti.

G

2. Zaujmout bezpečný postoj, přístroj pevně uchopit, stát zpříma, držet přístroj a stát uvolněně, nedotýkat se sekací hlavicí země!
3. Stisknout tlačítko
4. Za účelem vypnutí spínač opět pustit.

Sekání trávníku

- Na malých travnatých plochách pohybujeme sekačkou pravidelně sem a tam – k sekání velkých ploch není sekačka vhodná.
- Dle možnosti sekat vždy levou polovinou, zkosená tráva, prach, zvířené kameny a pod. jsou pak odmršťovány dopředu, t. j. pryč od obsluhovatele.

H

- ideálních pracovních podmínek docílíte, držíte-li přístroj skloněný asi 30 stupňů doleva.

I

Prodloužení sekací struny

Pravidelně kontrolujte nylonovou strunu na poškození a zda jetě vykazuje délku, danou odřezávací čepelí.

Při snížení sekacího výkonu:
- Přístroj zapnout a podržet nad plochou trávníku. Sekací hlavicí ťuknout o zem. Ťuknutím se struna nastaví, jsou-li konce struny nejméně 2,5 cm dlouhé.

Jsou-li konce struny kratší:
- Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku. Vložku cívky stiskněte až na doraz a silně zatáhněte za konec struny.

Není-li konec struny viditelný:
- Obnovení cívky struny.

Jsou-li konce struny delší, než 9 cm, zkrátí se automaticky při rozběhu na správnou délku.

Pozor: Z odřezávací čepele očistěte zbytka trávy, aby odřezávací efekt nebyl snížen.

Obnovení cívky struny

Vytáhnout síťovou zástrčku.

K

1. Přidržet skříň 1, stisknout jazyčky (šipky), otočit čepičku 2 proti smyslu hodin a sejmout ji. Vložku cívky 3 vyjmout z čepičky.
2. Oba konce struny nové cívky struny provléci protilehlými otvory čepičky. Pak vložit cívku struny do čepičky a tuto nasadit na skříň.

L

3. Čepičku upevnit otočením ve smyslu hodin až slyšitelně zaskočí.

Závady

- **Přístroj neběží:** Kontrolovat, zda je k dispozici proud (na př. pokusem v jiné zásuvce anebou zkoušečkou napětí). Když přístroj neběží v zásuvce, dodávající proud, zašlete jej nedemontovaný našemu ústřednímu servisu anebo autorizované odborné dílně.
- **Sekací struna zmizí v cívce struny:** Cívku struny demontovat. Konce struny provléci okem a cívku opět nasadit. Pokud je nylonová struna spotřebovaná, nasaďte prosím novou cívku.

Jiné závady přístroje neopravujte sami, ale nechte je opravit autorizovaným odborníkem.

Uskladnění

- Přístroj pečlivě vyčistit, zejména štěrbiny pro chladicí vzduch.
- Přístroj uskladnit na suchém a bezpečném místě. Chraňte jej před použitím nepovolanými (na př. dětmi).

Opravárenská služba

Opravy elektrických nástrojů smí být prováděny pouze elektroodborníkem. Při zaslání k opravě popište prosím Vámi zjištěnou závadu.

Originální příslušenství:
Náhradní cívka struny čís. art.
1360 1000 (2 kusy)

Záruční podmínky

V případě odborného zacházení máte ode dne koupě na motor a skříň záruku 2 let. Pro živnostenské použití a vyměnitelné přístroje platí zkrácená záruka.
Při komerčním využití anebo v půjčovním provozu se záruční lhůta snižuje na 12 měsíců.
Ze záruky jsou vyjmuty díly, podléhající opotřebení, a škody, vyplývající z používání nesprávných nylonových strun, ze změn sekací délky, z oprav s nikoliv originálními díly, z použití násílí, z rázů a lomů, jakož i ze svévolného přetížení motoru. Záruční výměna se vztahuje pouze na vadné díly, nikoliv na celé přístroje. Záruční opravy smí být prováděny pouze v autorizovaném středisku, dovozcem anebo v závodě. Bezplatná výměna nezahrnuje náklady na zaslání, poštovné a následné náklady. Odmítáme příjem přístrojů, zaslaných jako neskladné zboží anebo zvláštní přepravou. Informujte se prosím před zasláním o způsobu zásilky.

275-531-161204

Hledání závad

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie wibruje	Zanieczyszczona szpula	Oczyść szpulę (zob rozdz. Wymiana szpuli)
	Uszkodzona szpula	Wymień szpulę (zob. rozdz. Wymiana mechanizmu tnącego)
Urządzenie nie daje się uruchomić	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Naprawa przez autoryzowany serwis
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Niska wydajność cięcia	Na szpuli nie ma wystarczającej ilości żyłki	Przedłuż żyłkę (zob. rozdz. Obsługa przycinarki) Wymień szpulę (zob. rozdz. Konserwacja i oczyszczanie)
	Żyłka nie jest wyprowadzona ze szpuli lub jest wyprowadzona tylko z jednej strony	Zdejmij szpulę i wyprowadź żyłkę na zewnątrz przez oba otwory, ponownie zamontuj szpulę

Technická data

Model		RT250/5	RT301/5
Jmenovité napětí	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Jmenovitý výkon	W	250	300
Volnoběžné otáčky	min^{-1}	10.000	10.000
Šířka sekání	cm	24	25
Tloušťka struny	mm	1,2	1,2
Zásoba struny	m	2 x 3	2 x 3
Hmotnost	kg	1,5	1,5

Třída ochrany II ⧈
Zaručená úroveň akustického výkonu: 96 dB(A)
Úroveň akustického tlaku: 71,7 db(A)
Vibrace: 2,8 m/s^2

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.
Technické a optické změny mohou být provedeny v rámci dalšího vývoje bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Právní nároky, které budou vznešeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

CZ

Prohlášení o konformitě s CE

Tímto potvrzujeme, že konstrukce
elektrické strunové sekačky Grizzly stavební řady RT 250/5, 301/5
od roku výroby 12/2004 odpovídá následujícím příslušným směrnicím EU:

98/37/EG (EU-Směrnice pro stroje)
89/336/EWG (EMV-Směrnice se změnou 93/68/EWG)
73/23/EWG (EU-Nízkonapěťové směrnice ve znění změny ze dne 22.7.93)
2000/14 EG (EU-Směrnice: Emise hluků zatěžujicích okolé)
Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy
jakož i národní normy a ustanovení:

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744
Udělení označení CE 2005

Dodatečně se dle Směrnice pro emise hluků 2000/14 potvrzuje
zaručená úroveň akustického výkonu: 96 dB(A)
měřená úroveň akustického výkonu: 93 dB(A)

Použitý postup ohodnocení konformity odpovídá dodatku VI/2000/14
Pověřené místo:
ITS Testing & Certification GmbH, Leinfelden-Echterdingen, Germany
EU-Nr. 0359

Odpovědný za výrobu produktů a uchovávání techn. podkladů:

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, dne 1.12.2004

(Inge Christ, obchodní vedoucí)

275-531-161204

Záruční list

Platí pouze ve spojení s pokladním blokem nebo fakturou!

Název přístroje:

Typové označení:

Výrobní číslo: .....

Datum prodeje: .....

Razítko prodejny:

Neúplně nebo nečitelně vyplněný záruční list je neplatný!!!

Záruční a pozáruční servis provádí:

WERCO spol. s r.o.
U Mototechny č.p. 131
251 62 Mukařov - Tehovec

Tel.: +420 323 661 347
Fax: +420 323 661 348
E-mail: werco@werco.cz

Záruční podmínky:
Zaručujeme jakost a kompletnost dodaného stroje. Za vady vyskytnuvší se v záruční době se poskytuje spotřebiteli záruka v následném rozsahu.

- záruční doba činní 24 měsíců od data prodeje konečnému spotřebiteli.
- záruční doba činní 12 měsíců od data prodeje fyzickým a právnickým osobám nebo organizacím, které se řídí dle ustanovení obchodního zákoníku nárok na záruční opravu musí být uplatněn nejpozději do konce záruční lhůty s připojením řádně vyplněného a potvrzeného záručního listu a pokladního bloku nebo faktury.

Záruka zaniká:

a) uplynutí záruční lhůty
b) poškozením, jehož příčinou je neodborné nebo nesprávné zacházení s výrobkem a nedodržení návodu k obsluze
c) byla-li porušena originalita výrobku vmontováním cizích součástek nebo součástek originálních bez souhlasu servisního místa
d) provede-li v záruční době opravu někdo jiný než v záručním listě uvedená servisní organizace
e) pokud bude výrobek používán k profesionálnímu nasazení
f) pokud stroj byl používán k pronajímání

Závady, na které se nevztahuje záruka

a) závady, které vzniknou, nepoužívali se výrobek v souladu s pokyny a doporučeními, které jsou obsaženy v návodu k obsluze
b) závady, které vzniknou následkem nárazu stroje na cizí předmět /mechanické poškození/
c) závady vzniklé opotřebením stroje, které je způsobeno obvyklým používáním
d) čištění, údržba, kontrola stroje a seřízení se nepovažují za záruční výkon a jsou placenou službou

V záruce se poskytuje bezplatná oprava resp. výměna vadných dílů, které se poškodily během předepsaného provozu následkem výrobní vady.

Kullanma Kılavuzu

Elektrikli Çim Tırpanı
RT 250/5, RT 301/5

İçindekiler

Tarifi 75
Genel görünüm 75
Tip levhasının açıklaması 75
Sembollerin açıklaması 75
Güvenlik uyarıları 76
Fonksiyon tarifi 77
Kullanım amacı 78
Montaj talimatı 78
Çim tırpanının kullanımı 78
Çalıştırılması ve kapatılması 78
Kesmeye ilgili uyarılar 79
Kesme misinasının uzatılması 79
Bakım ve temizlik 79
Misina makarasının değiştirilmesi 79
Temizlenmesi 80
Depolanması 80
İmha edilmesi ve çevre koruması 81
Garanti 81
Hata araması 81
Yedek parçalar 82
Teknik veriler 82
AT Uygunluk Beyanı 82
Grizzly Service-Center 95

Lütfen ilk işletmeye almadan ve makineyi kullanmadan önce kendinizin ve başkalarının güvenliği için bu kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz. Bu kılavuzu, bilgilerin her an elinizin altında bulunması için iyi bir şekilde muhafaza ediniz.

Tarifi

Genel görünüm

1 Misina makarası
2 Motor gövdesi
3 Boru
4 İkinci el kulpu
5 Açma/Kapatma şalteri
6 El kulpu
7 Kablo yükünü azaltma tertibatı
8 Elektrik kablosu
9 Koruyucu kapak

Tip levhasının açıklaması

1 Koruma sınıfı II
2 Elektrik gerilimi
3 Frekans
4 Giriş gücü
5 Model
6 Kesme dairesi
7 İmalat yılı
8 Üreticinin adresi

Sembollerin açıklaması

1 Gözlük ve kulaklık takınız!
2 Dikkat!
3 Kullanma kılavuzunu okuyunuz!
4 Üçüncü şahısları tehlike bölgesinin dışında tutunuz!
5 Takımlar bir süre daha çalışmaya devam eder!
6 Bu elektrikli aleti yağmura maruz bırakmayınız!
7 Elektrik kablosunun hasar görmesi veya kesilmesi durumunda derhal fişi çekiniz!
8 Ses gücü seviyesi bilgisi dB olarak LWA

TR

Güvenlik uyarıları

Bu makinenin kullanımı sırasında güvenlik uyarılarına dikkat edilmesi gerekmektedir.

Cihazla çalışmadan önce bütün kullanım elemanlarını iyice öğreniniz. Cihazla nasıl çalışılacağını deneyiniz ve fonksiyonunun, etki şeklinin ve çalışma tekniklerinin deneyimli bir kullanıcı veya bir uzman tarafından size gösterilmesini isteyiniz. Cihazı acil bir durumda derhal kapatabilmenizi sağlayınız. Cihazın usulüne uygun olmayan kullanımı ağır yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli çim tırpanıyla çalışılması:

- Cihazın çocuklar tarafından kullanılması uygun değildir. Aynı şekilde işletme kılavuzunu tamamıyla bilmeyen kişilerin cihazla çalışması da uygun değildir. Yasalar ve yerel hükümler cihazın kullanımı için asgari bir yaş sınırı öngörebilirler.
- Cihazı insanlardan - özellikle çocuklardan - ve hayvanlardan uzak tutunuz. Bunlar yakınınızda bulunduğunda çalışmaya ara veriniz. Mutlaka etrafınızda 15 m'lik bir güvenlik mesafesi bırakınız. Yaralanmalara neden olabilen taşlar ve çakıllar etrafa fırlatılabilir.
- Uygun iş giysileri ve kişisel koruyucu donanımlar kullanınız! Daima bir koruyucu gözlük, kulaklık, kaymayan topuklu çizme veya ayakkabı ve sağlam, uzun pantolonlar ve çalışma eldivenleri giyiniz.
- Çalışırken güvenli bir şekilde dikilmeye dikkat ediniz. Eğimli yerlerde çalışırken özellikle dikkatli olunuz.
- Yorgun olduğunuzda veya alkol veya ilaç aldıktan sonra cihazla çalışmayınız. Daima zamanında bir çalışma molası veriniz.
- Yağmurlu havalarda, kötü hava şartlarında veya nemli ortamlarda çalışmayınız. Sadece iyi bir aydınlatma altında çalışınız.
- Hasarlı, tamamıyla monte edilmemiş veya üreticisinin onayı olmadan değiştirilmiş bir cihazla çalışmayınız. Cihazı asla hasarlı koruyucu tertibatla kullanmayınız. Kullanımdan önce cihazın güvenlik durumunu, özellikle de elektrik kablosunu, şalteri ve koruyucu kapağı kontrol ediniz.

Koruyucu tertibatlar ve kişisel koruyucu donanımlar sizin ve başkalarının sağlığını korur ve cihazın pürüzsüz çalışmasını sağlamaktadırlar.

- Kesme misinasını motoru çalıştırdığınızda ve motor çalışır vaziyetteyken bütün vücut uzuvlarınızdan, özellikle de ellerinizden ve ayaklarınızdan uzak tutunuz.
- Cihaz ters durduğunda veya çalışma pozisyonunda durmadığında cihazı çalıştırmayınız.
- Aşağıdaki durumlarda motoru kapatınız ve fişini çekiniz:
  Cihazı kullanmadığınızda, gözetimsiz bıraktığınızda, temizlediğinizde, bir yerden başka bir yere taşıdığınızda, elektrik ve uzatma kablosu hasarlı olduğunda, kesme tertibatlarını çıkarttığınızda veya değiştirdiğinizde ve de elinizle kesme misinasının uzunluğunu ayarladığınızda.
- Cihazı kablosundan tutarak taşımayınız. Kabloyu, fişi prizden çekmek için kullanmayınız. Kabloyu sıcaklıktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.
- Kesme kafasının cihazın çalıştırılması ve çalışması sırasında taşlar, çakıllar, teller veya başka yabancı cisimlerle temas etmemesinden emin olunuz.
- Misina kesicisine dikkat ediniz. Ağır kesik yaralarına neden olabilir.
- Kesici tertibatı (kesici misinayı) asla elinizle durdurmaya çalışmayınız. Daima kendiliğinden durana kadar bekleyiniz.

275-531-101204

Cihaz kapatıldıktan sonra kesme kafası birkaç saniye daha çalışmaya devam eder.

- Sadece orijinal kesme misinası kullanınız. Plastik misinanın yerine metal bir telin kullanılması yasaktır.
- Cihazı, yerde bulunmayan çimen, örn. duvarlarda, kayalıklarda vs. büyüyen çimenleri kesmek için kullanmayınız.
- Çalışan cihazla çakıllı yollar veya yerler üzerinden geçmeyiniz.
- Cihazı tutuşabilen sıvıların veya gazların yakınında kullanmayınız. Dikkat edilmediğinde yangın veya patlama tehlikesi bulunmaktadır.
- Çalışma sahasında kullanıcı, cihazın kullanımından dolayı oluşan zararlarda üçüncü şahıslara karşı sorumludur.
- Havalandırma deliklerinin tıkanmamış olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı kullanmadığınızda, bakımdan, temizlikten veya aksesuarını değiştirmeden önce elektrik fişini çekiniz. Fişini prizden çekerken, cihazın kapatılmış olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Sadece üretici tarafından teslim ve tavsiye edilen yedek ve aksesuar parçaları kullanınız.
- Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Bu kılavuzda belirtilmeyen bütün işler sadece bizim tarafımızdan yetkilendirilmiş müşteri servislerince yapılabilir.

Elektrik çarpmasına karşı korunma:

Uzatma kablolarını kesici takımlardan uzak tutunuz. Kablo kullanım sırasında hasar gördüğünde, derhal elektrikten kesiniz. KABLOYA; ELEKTRİK ŞEBEKESİNDEN KESİLMEDEN ÖNCE DOKUNMAYINIZ.

- Şebeke geriliminin tip levhası üzerindeki bilgilere uygun olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı mümkün olduğunda sadece hatalı akım koruma tertibatı olan ve ölçülen akımı 30 mA üzerinde olmayan bir prize takınız.
- Cihazı nemden koruyunuz. Cihazın nemli olması veya nemli bir ortamda çalıştırılması uygun değildir.
- Her kullanımdan önce cihazı ve fişli elektrik kablosunu hasarlar yönünden kontrol ediniz. Topraklanmış parçalara vücudunuzla temas etmekten sakınınız (örn. metal çitler, metal direkler).
- En fazla 75 m uzunluğundaki ve açık alanlarda kullanıma uygun olan uzatma kabloları kullanınız. Uzatma kablosunun bükülü kablo kesiti en az 1,0 mm2 olmalıdır. Bir kablo makarasındaki kabloyu kullanımdan önce daima tamamıyla çekerek çıkartınız. Kabloyu hasarlar yönünden kontrol ediniz.
- Cihaz çalışır durumdayken asla uzatma kablosu üzerinden geçmeyiniz. Elektrik kablosunu prensip itibarıyla sadece cihazı kullanan kişinin arkasında olacak şekilde tutunuz.
- Uzatma kablosunu tutturmak için, bunun için öngörülmüş kablo asma tertibatını kullanınız.

Fonksiyon tarifi

Elle idare edilen ve taşınabilen cim tırpanı tahrik olarak elektrikli bir motora sahiptir.
Çim tırpanı kesici tertibat olarak otomatik dokunmalı bir çift misina makarasına sahiptir. Kesme işlemi sırasında iki plastik misina bir aks üzerinde kesilen düzeye dik olarak dönmektedirler.
Kullanıcıyı korumak için cihaz, kesici tertibatın üzerini kapatan bir koruyucu tertibatla donatılmıştır.
Kullanım elemanlarının fonksiyonu için lütfen aşağıdaki tariflere bakınız.

TR

Kullanım amacı

Cihaz sadece bahçelerdeki çimleri ve çiçek ocaklarının kenarlarındaki çimleri kesmek için uygundur. Bu kılavuzda kesin olarak izin verilmeyen her türlü başka kullanım, cihazda hasarlara neden olabilir ve kullanıcısı için ciddi tehlikelere yol açabilir. Cihazı çit veya çalıları kesmek için kullanmayınız.
Cihaz yetişkin insanların kullanımı için öngörülmüştür. 16 yaşın üzerindeki gençler cihazı sadece yetişkin insanların gözetimi altında kullanabilirler.
Üretici, amacına uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanımdan dolayı kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Montaj talimatı

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz.

Sadece orijinal yedek parçalar kullanınız ve montaj sırasında misina kesicisine dikkat ediniz. Yaralanma tehlikesi!

1. Cihazı ambalajından çıkartınız ve eksiksiz olup olmadığını kontrol ediniz.

D 2. Koruyucu kapağı cihazın alt tarafına, kılavuz çubukları ilgili girintilerin içine oturacak şekilde yerleştiriniz.

E 3. Koruyucu kapağı 90 derece çeviriniz. Kılavuz çubuklarının ilgili oyuk yerine oturmaları gerekmektedir.
4. Koruyucu kapağı yanında bulunan vidayla sabitleyiniz.

Çim tırpanının kullanımı

Cihazı koruyucu kapağı olmadan kullanmayınız. Cihazı her kullanımdan önce işlevleri yönünden kontrol ediniz. Elektrik gerilimi-nin cihazın üzerindeki tip levhasına uygun olmasına dikkat ediniz. Çim tırpanıyla çalışırken daima koruyucu gözlük takınız.

Gürültüyü önleme kurallarına ve yerel hükümlere dikkat ediniz. Cihazın kullanımı bazı günlerde (örn. Pazar ve tatil günlerinde), günün belirli saatlerinde (örn. öğle saatlerinde, geceleri) veya belirli bölgelerde (örn. kür yerlerinde, hastanelerde) kısıtlanmış veya yasak olabilir.

Çalıştırılması ve kapatılması

F 1. Uzatma kablosunun ucunda bir ilmik oluşturunuz, bunu üst kulpun deliğinden geçiriniz ve kablo yükünü azaltma tertibatına takınız.
2. Cihazı elektrik şebekesine takınız.

G 3. Güvenli bir şekilde durmaya dikkat ediniz ve cihazı iki elinizle sıkıca tutunuz. Kesme kafasını yerin üzerine koymayınız.
4. Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma şalterine basınız. Cihazı kapatmak için şalteri tekrar bırakmanız gerekmektedir.

Cihaz kapatıldıktan sonra kesme kafası birkaç saniye daha dönmeye devam eder.

Açma/Kapatma şalterinin kilitlenmesi yasaktır. Şalter bırakıldıktan sonra motorun kapanması gerekmektedir. Şalter hasarlı olduğunda, makineyle çalışmaya devam edilmesi uygun değildir.

Kesmeye ilgili uyarılar

Kısa veya aşınmış bir misina kötü keser. Bu yüzden kesme gücü

275-531-101204

azaldığında, misina makarasında daha yeterli misina olup olmadığını kontrol ediniz. Bu konuda kesme misinasının uzatılması bölümünü okuyunuz.

- Cihazı çalıştırmadan önce, kesme kafasının taşlara, çakıllara veya başka yabancı cisimlere dokunmamasından emin olunuz.
- Kesilecek çimene yaklaşmadan önce cihazı çalıştırınız.

H

- Cihazı sağa ve sola doğru savurarak çimeni kesiniz. Yavaş kesiniz ve kesme sırasında cihazı yakl. 30° öne doğru eğerek tutunuz.
- Uzun çimenleri parça parça yukarıdan aşağı doğru kesiniz.
- Nemli ve yaş çimenleri kesmeyiniz.
- Çalışma sırasında cihazın aşırı zorlanmasını önleyiniz.
- Sert engellerle temastan kaçınınız (taşlar, duvarlar, latalı çitler vs.). Bu durumda misina çabuk aşınır. Cihazı doğru mesafede tutmak için koruyucu kapağın kenarını kullanınız.
- Cihaz çalışır konumdayken cihazı uzatma kablosunun üzerinden geçirmekten kaçınınız. Kabloya hasar verebilirsiniz. Uzatma kablosunu daima arkanızda tutunuz.

I

Kesme misinasının uzatılması

Cihazınız çift misinalı bir otomatik dokunma tertibatıyla donatılmıştır, yani iki misina kesme başlığıyla yere dokunduğunuzda uzamaktadırlar. Misinaların başlangıçta, kesme dairesi için gerekli olduğundan daha uzun olması halinde, misina kesicisinin bıçakları tarafından otomatik olarak doğru uzunlukta olacak şekilde kısaltılmaktadırlar.
Dikkat: Misina kesicisini, kesme etkisinin azalmaması için düzenli aralıklarda çim artıklarından arındırınız.

Naylon misinayı düzenli aralıklarda hasarlar yönünden ve misinanın kesici bıçak tarafından belirlenen uzunluğa uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Kesme gücünün azalmasında:
- Cihazı çalıştırınız ve çimen yüzeyinin üzerine tutunuz.
- Kesme kafasıyla yere dokununuz. Kesme kafası, misina uçları en az 2,5 cm uzunluğunda olduklarında tekrar ayarlanmaktadır.

Misina uçları 2,5 cm'den kısa olduklarında:
- Cihazı kapatınız ve elektrik fişini çekiniz.
- Makara tertibatı üzerine sonuna kadar basınız ve misina ucunu sıkıca çekiniz.

Misina ucu görülmediğinde:
- Misina makarasını yenileyiniz (Misina makarasının değiştirilmesi bölümüne bakınız).

Bakım ve temizlik

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz.

Bu kılavuzda tarif edilmeyen işleri bizim tarafımızdan yetkilendirilmiş bir müşteri servisine yaptırınız. Sadece orijinal yedek parçalar kullanınız ve montaj sırasında misina kesicisine dikkat ediniz. Yaralanma tehlikesi!

Misina makarasının değiştirilmesi

Aşınmış orijinal yedek parçalar veya yabancı parçalar kullanarak kesici tertibatı asla manipüle etmeyiniz. Sadece orijinal yedek parçalar kullanınız. Asla metal misinalar kullanmayınız. Orijinal olmayan bu tür yedek parçaların kullanılması şahısların yaralanmasına ve cihazda tamiri mümkün olmayan hasarlara ve

garantinin hemen bitmesine neden olabilirler.

Kesik yaralarını önlemek için kesici tertibatı değiştirirken çalışma eldivenleri giyiniz.

1. Elektrik fişini kesiniz.
2. Cihazı, kesme kafası yukarı bakacak şekilde çeviriniz.

K

3. Gövdeyi tutunuz (1). Aynı anda kesme kafasındaki (2) iki kilit tertibatına basınız ve misina makarasının kapağını saat ibresinin tersi yönünde çevirerek çıkartınız.
4. Misina makarasını (3) kapak içinden çıkartınız ve kapağın iç tarafını iyice temizleyiniz.

L

5. Yeni makarayı kapak içine yerleştiriniz ve misinanın her iki ucunu misina çıkış deliğinden geçiriniz. Misina uçlarının makaranın üzerindeki beyaz renkli emniyet halkasının deliklerinden çıkmamasına dikkat ediniz.
6. Yeni makaralı kapağı kesme kafası üzerine takınız. Kapağı, belirgin bir kilitlenme sesi duyulana kadar saat ibresi yönünde çeviriniz.

Misina kesicisini kontrol ediniz. Cihazı asla misina kesicisi olmadığında veya hasarlı olduğunda kullanmayınız. Misina kesme bıçağı hasarlı olduğunda veya kırıldığında mutlaka müşteri servislerimizden birine başvurunuz.

Temizlenmesi

Cihazınızı düzenli aralıklarda temizleyiniz ve bakımını yapınız. Böylece performansı ve uzun ömürlü olması sağlanmaktadır.

- Her kesme işleminden sonra kesici tertibatı ve koruyucu kapağı çimen ve topraklardan arındırınız.
- Havalandırma deliklerini temiz ve çimenlerden arındırılmış olarak tutunuz.
- Cihazı yumuşak bir fırçayla veya bir bezle temizleyiniz.
- Cihazın üzerine asla su püskürtülmemelidir ve suyun içine bırakılmamalıdır.
- Temizleyici veya çözücü maddeler kullanmayınız. Bunlarla cihaz tamir edilmeyecek şekilde hasar görebilir. Kimyasal maddeler cihazın plastik parçalarına hasar verebilir.

Depolanması

- Cihazı ve aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra titiz bir şekilde temizleyiniz (bkz. Bölüm: Bakım ve temizlik). Böylece küf oluşumunu önlemektesiniz.
- Cihazı kuru ve tozdan korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Tırpanı uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.
- Cihazı plastik torbalar içine sarmayınız, çünkü bundan dolayı nem ve küf oluşabilir.
- Cihazı koruyucu kapağı üzerine koymayınız. Koruyucu kapağın başka cisimlere dokunmaması için en iyisi üst el kulpundan asmanızdır. Aksi halde, koruyucu kapağın deforme olması ve böylece ebatlarının ve güvenlik özelliklerinin değişmesi tehlikesi bulunmaktadır.

İmha edilmesi ve çevre koruması

Bir gün artık cihazınıza gereksinim duymamanız halinde veya cihazı değiştirilmesi gerekecek kadar yoğun kullanmış olmanız durumunda, cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz. Makineler ev çöpüne atılmaz. Cihazı bir değerlendirme merkezine veriniz. Kullanılan plastik ve metal parça-

275-531-101204

lar türlerine göre ayrılarak böylece tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulabilirler. Bu konuda satıcınıza danışınız.

Garanti

Bu cihaz için 24 aylık bir garanti vermekteyiz. Ticari kullanım ve değiştirilmiş cihazlar için daha kısa bir garanti süresi geçerlidir.
Doğal aşınma, aşırı yüklenme veya usulüne uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar için garanti verilmez. Belirli yapı elemanlarında normal bir aşınma görülmektedir ve bunlar garanti kapsamında değillerdir. Bunların arasında özellikle, eğer şikayetler bir malzeme hatasından kaynaklanmıyorsa, misina makarası, kesme misinası ve kontak kömürleri sayılmaktadır.
Garanti verilmesi için ayrıca koşullar, işletme kılavuzunda temizlik ve bakım ile ilgili verilen bilgilere uyulmuş olmasıdır. Malzeme veya üretici hatalarından kaynaklanan hasarlar, ücretsiz olarak yerine yedek bir teslimat yapılarak veya tamir suretiyle giderilmektedirler. Ancak cihazın parçalanmamış olarak ve satın alma ve garanti belgesiyle birlikte satıcısına geri verilmesi şarttır.
Garanti kapsamında olmayan tamirleri, ücret karşılığında servis merkezimize yaptırabilirsiniz. Servis merkezimiz size memnuniyetle bir keşif bedeli hazırlayabilir.

Yedek parçalar

Sonradan makara almak için lütfen belirtmiş olduğumuz servis adresimize veya faks numarasına başvurunuz.
Yedek misina makarası Ürün no. 1360 1000 (2 adet)
Alternatif olarak uzman satıcılardan 1,2 mm kalınlığında bir naylon misina satın alabilir ve bunu kendiniz misina makarası üzerine

Hata araması

Problem	Olası nedeni	Hatanın giderilmesi
Cihaz titreşim yapıyor	Makara kirlenmiş	Misina makarasını temizleyiniz (bkz. Bölüm: Bakım ve temizlik)
	Makara arızalı	Misina makarasını değiştiriniz (bkz. Bölüm: Bakım ve temizlik)
Cihaz çalışmıyor	Elektrik gerilimi yok	Prizi, kabloyu, hattı, fişi kontrol ediniz, gerekirse elektrik uzmanına tamir ettiriniz
	Açma/Kapatma şalteri arızalı	Müşteri servisince tamir ettiriniz
	Kontak kömürleri aşınmış	
	Motor arızalı	

sarabilirsiniz. Bu durumda mutlaka 2 x 3 m misinadan fazla sarmamaya ve bunları paralel olarak iki misina kanallarına – motorun dönme yönünün tersine göre – sarmaya dikkat ediniz. Motorun dönme yönü koruyucu kapak üzerinde bir okla işaretlenmiştir.

Teknik veriler

Model		RT250/5	RT301/5
Nominal gerilim	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
Nominal güç	W	250	300
Rölanti adedi devri	min^{-1}	10.000	10.000
Kesme genişliği	cm	24	25
Misina kalınlığı	mm	1,2	1,2
Misina stoku	m	2 x 3	2 x 3

Koruma türü II ⧈
Garanti edilen ses gücü seviyesi: 96 db(A)
Ses basıncı seviyesi: 71,7 db(A)
Titreşim: 2,8 m/s^2

Gürültü ve titreşim değerleri uygunluk beyanında belirtilen standartlara ve hükümlere uygun olarak tespit edilmişlerdir. Gelişmelerin devamı sırasında teknik ve görsel değişiklikler önceden belirtilmeksizin yapılabilir. Bu yüzden bu kullanma kılavuzunda belirtilen bütün ebatlar, uyarılar ve bilgiler için garanti verilmez. Bundan dolayı bu kullanma kılavuzuna dayanılarak hukuki haklar ileri sürülemez.

AT Uygunluk Beyanı

İşbu suretle
Grizzly Elektrikli Çim Tırpanı
İmalat serisi RT 250/5 ve RT 301/5

12/2004 imalat yılından bu yana aşağıdaki ilgili AB direktiflerine uygun olduğunu beyan ederiz:
98/37/EC (AB Makine Direktifi)
89/336/EEC (93/68/EEC değişikliğiyle birlikte Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi)
73/23/EEC (22.7.93 tarihli değiştirilmiş metnine göre AB Alçak Gerilim Direktifi)
2000/14 EC (AB Direktifi: Çevreye Zararlı Gürültü Emisyonları)
Bu uyumu sağlamak için aşağıdaki uyarlanmış standartlar ve ulusal standartlar ve hükümler uygulanmıştır:

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744
2005 CE işaretinin uygulanması

Ayrıca 2000/14 EC Gürültü Emisyon Direktifine göre aşağıdakiler onaylanmaktadır:
Garanti edilen ses gücü seviyesi: 96 dB(A)
Ölçülen ses gücü seviyesi: 93 dB(A)
VI / 2000/14 EC ekine göre belirtilen yerin uygulanan uygunluk değerlendirme yöntemi:
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Almanya
EU-No. 0359
Ürünün imalatı ve teknik evrakların muhafaza edilmesinden sorumlu:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

CE

(Inge Christ, müdür)

275-531-101204

Grizzly®

Návod na obsluhu

Elektrická strunová kosačka na trávu
RT 250/5, RT 301/5

Obsah

Návod na obsluhu **83**
Popis **83**
Prehľad 83
vyobrazenie a vysvetlenie typového štítka 83
vyobrazenie a vysvetlenie piktogramov 83
Bezpečnostné pokyny **84**
Popis funkcie **85**
Účel použitia **86**
Montážny návod **86**
Obsluha kosačky **86**
Zapínanie a vypínanie 86
Predĺženie rezného lanka 87
Čistenie a údržba **87**
Výmena cievky 88
Čistenie 88
Uskladnenie **88**
Odstránenie a ochrana životného prostredia **89**
Záruka **89**
Náhradné diely **89**
Zisťovanie závad **90**
Technické údaje **90**
ES-Vyhlásenie o zhode **91**
Grizzly Service-Center **95**

Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr, než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte, aby ste mali uvedené informácie kedykoľvek k dispozícii.

Popis

Prehľad

A

1 cievka s nylonovým lankom
2 skriňa motora
3 tyč
4 druhá rukoväť
5 zapínač/vypínač
6 rukoväť
7 odľahčenie ťahu
8 sieťový kábel
9 ochranný kryt

vyobrazenie a vysvetlenie typového štítka

B

1 ochranná trieda II
2 sieťové napätie
3 frekvencia
4 príkon
5 typ
6 šírka záberu
7 rok výroby
8 adresa výrobcu

vyobrazenie a vysvetlenie piktogramov

C

1 Používajte ochranu očí a sluchu!
2 Výstraha!
3 Prečítajte si návod na obsluhu!
4 Zabráňte prístupu iných osôb do oblasti nebezpečia!
5 Nástroj dobieha!
6 Tento elektrický nástroj nevystavujte dažďu!
7 V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového pripojovacieho kábla ihneď vytiahnite zástrčku!
8 údaj o hladine akustického výkonu LWA v dB

SK

Bezpečnostné pokyny

Pri používaní prístroja treba dodržiavať bezpečnostné pokyny.

Skôr než začnete s prístrojom pracovať, dobre sa oboznámte so všetkými jeho obsluhovacími prvkami. Naučte sa s prístrojom zaobchádzať a nechajte si jeho funkciu, spôsob fungovania ako i pracovné techniky vysvetliť od skúseného užívateľa alebo odborníka. Zabezpečte, aby ste mohli prístroj v prípade nutnej potreby okamžite odstaviť. Nesprávne, neodborné používanie prístroja môže spôsobiť vážne zranenia.

Práca s elektrickou strunovou kosačkou na trávu:

- Prístroj nesmú používať deti. Taktiež je zakázané, aby s prístrojom pracovali osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s prevádzkovými pokynmi. Zákony a miestne predpisy môžu vyžadovať dosiahnutie minimálnej vekovej hranice pre používanie.
- Nepribližujte sa s prístrojom k ľuďom – predovšetkým k deťom – a domácim zvieratám. Prerušte prácu, keď sú tieto osoby nablízku. Dodržujte okolo seba v každom prípade bezpečnostný odstup aspoň 15 m. Môže dôjsť k vymrštení kameňov, ktoré môžu spôsobiť zranenia.
- Používajte vhodný pracovný odev a osobný ochranný výstroj! Zásadne si chráňte oči ochrannými okuliarmi alebo ochranou očí, používajte tlmiče hluku, čižmy alebo topánky s protišmykovou podrážkou a pevné, dlhé nohavice ako i pracovné rukavice.
- Pri práci s prístrojom dbajte na bezpečný postoj. Pri práci na svahoch buďte obzvlášť opatrní.
- Nepracujte s prístrojom, keď ste unavení a taktiež ani po požití alkoholu alebo tabletiek. Urobte vždy včas pracovnú prestávku.
- Nepracujte v daždi, za zlého počasia alebo vo vlhkom prostredí. Pracujte len pri dobrom osvetlení.
- Nepracujte s poškodeným, neúplným alebo bez súhlasu výrobcu upraveným prístrojom. Nikdy nepoužívajte prístroj vtedy, keď je Váš ochranný výstroj poškodený. Pred použitím skontrolujte bezpečnostný stav prístroja, predovšetkým stav sieťového prípojného kábla, vypínača a ochranného krytu.

Ochranný kryt a osobný ochranný výstroj chránia tak Vaše zdravie ako i zdravie iných a zabezpečujú plynulú prevádzku prístroja.

- Nepribližujte sa žiadnou časťou tela, predovšetkým nie rukami a nohami, k reznému lanku, keď zapínate motor a keď motor beží.
- Prístroj nezapínajte, keď je obrátený alebo keď sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Motor vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky, keď:
  prístroj nepoužívate, keď ho nechávate bez dozoru, čistíte, prepravujete z jedného miesta na druhé, keď je sieťový alebo predlžovací kábel poškodený, keď snímate alebo vymieňate rezacie zariadenie a keď rukou nastavujete dĺžku rezného lanka.
- Prístroj neprenášajte uchopením za kábel. Taktiež nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Uistite sa, že rezná hlava pri spúšťaní prístroja a počas prevádzky neprichádza do styku so skalami, kameňmi, drôtom alebo inými cudzími telesami.

275-531-161204

- Dávajte pozor na odrezávač lanka. Môže spôsobiť vážne rezné rany.
- Nikdy sa nepokúšajte zastaviť rezacie zariadenie (rezné lanko) rukou. Počkajte vždy, kým sa zastaví samo.

Po vypnutí prístroja sa rezná hlava ešte niekoľko sekúnd točí.

- Používajte len originálne rezné lanko. Použitie kovového drôtu namiesto rezného lanka z umelej hmoty je zakázané.
- Nepoužívajte prístroj na rezanie trávy, ktorá nerastie na zemi, napr. trávy, ktorá rastie na múroch, skalách atď.
- Neprechádzajte s bežiacim prístrojom cez ulice alebo cesty, na ktorých sa nachádza štrk.
- Nepoužívajte prístroj v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. V prípade nedodržania týchto pokynov vzniká nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- V pracovnom priestore prístroja zodpovedá užívateľ tretím osobám za škody, ktoré boli zapríčinené používaním prístroja.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli upchaté.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, keď prístroj nepoužívate, pred údržbovými a čistiacimi prácami alebo pred výmenou príslušenstva. Dbajte na to, aby bol prístroj vypnutý, keď zasúvate zástrčku do zásuvky.
- Uschovávajte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo, ktoré boli dodané a odporučené výrobcom.
- Nepokúšajte sa sami o opravu prístroja. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, môžu vykonávať len nami autorizované servisné strediská.

Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom:

Nepribližujte sa s predlžovacími káblami k rezacím nástrojom. Ak sa kábel počas prevádzky poškodí, okamžite ho odpojte od elektrickej siete. NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA, KÝM NIE JE ODPOJENÝ OD SIETE.

- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojte prístroj podľa možnosti len na zásuvku vybavenú prúdovým chráničom (FI-spínač) s merným prúdom, ktorý nie je vyšší ako 30 mA.
- Chráňte prístroj pred vlhkosťou. Prístroj nesmie byť vlhký a ani nesmie byť prevádzkovaný vo vlhkom prostredí.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, sieťový kábel a zástrčku, či nie sú poškodené. Vyhýbajte sa dotyku tela s uzemnenými časťami (napr. kovovými oploteniami, stĺpmi).
- Používajte len predlžovacie káble, ktoré sú maximálne 75 m dlhé a ktoré sú určené na použitie vonku. Prierez lanka predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,0 mm2. Pred použitím treba káblový bubon vždy úplne odvinúť. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Nikdy neprechádzajte so zapnutým prístrojom po predlžovacom káble. Sieťový kábel veďte zásadne poza obsluhujúcu osobu.
- Na pripevnenie predlžovacieho kábla použite na to určený káblový záves.

Popis funkcie

Ručne ovládateľná a prenosná strunová kosačka na trávu je vybavená elektromotorovým pohonom.
Rezacím zariadením kosačky je dvojlanková cievka s automatikou odvíjania úderom. Pri rezacom úkone rotujú dve lanká z umelej

hmoty okolo jednej osi vertikálne k reznej rovine.
Za účelom ochrany užívateľa je prístroj opatrený ochranným krytom, ktorý zakrýva rezacie zariadenie.
Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Účel použitia

Prístroj je určený výhradne na kosenie trávy v záhradách a pozdĺž okrajov hriadok a záhonov. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov.
Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom.
Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Montážny návod

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku.

Používajte len originálne diely a pri montáži dávajte pozor na odrezávač nylonového lanka. Nebezpečenstvo poranenia!

1. Prístroj vybaľte a skontrolujte, či je úplný.

D

2. Nasaďte ochranný kryt na spodnú stranu skrine tak, aby vodiace mostíky ochranného krytu zapadli do zodpovedajúcich zárezov v skrini motora.

E

3. Otočte ochranný kryt o 90 stupňov. Vodiace mostíky ochranného krytu musia správne zapadnúť do zodpovedajúcej drážky motorovej skrine.
4. Ochranný kryt upevnite pomocou priloženej skrutky.

Obsluha kosačky

Nepoužívajte prístroj bez ochranného krytu. Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť prístroja. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku prístroja. Pri práci s kosačkou vždy používajte ochranné okuliare (ochranu očí).

Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy. Používanie prístroja môže byť v určitých dňoch (napr. v nedeľu a vo sviatok), počas určitých hodín v priebehu dňa (napr. v obedňajších hodinách, počas nočného kľudu) alebo v určitých oblastiach (napr. v kúpeľoch, nemocniciach atď.) obmedzené alebo zakázané.

Zapínanie a vypínanie

F

1. Z konca predlžovacieho kábla sformujte sľučku, prevlečte ju cez otvor hornej rukoväte a zaveste ju na odľahčovač ťahu.
2. Pripojte prístroj na sieťové napätie.

G

3. Dbajte na Váš bezpečný postoj a uchopte prístroj pevne obidvomi rukami. Nedotýkajte sa reznou hlavicou zeme.
4. Za účelom zapnutia stlačte zapínač/vypínač. Za účelom vypnutia spínač opäť pustite.

Po vypnutí prístroja sa rezná hlavica ešte niekoľko sekúnd točí.

275-531-161204

Zapínač/vypínač nesmie byť zaaretovaný. Po pustení spínača sa musí motor vypnúť. V prípade, že je spínač poškodený, nesmie sa už prístroj používať.

Pokyny ku koseniu

Krátke alebo opotrebované lanko zle reže. Skontrolujte preto v prípade znižujúceho sa rezacieho výkonu, či sa na cievke ešte nachádza dostatočné množstvo lanka. Za týmto účelom si prečítajte kapitolu „Predĺženie rezného lanka“.

- Uistite sa pred spustením prístroja, že rezná hlava neprichádza do styku so skalami, kameňmi, drôtom alebo inými cudzími telesami.
- Prístroj zapnite predtým, než sa priblížite k tráve, ktorú treba kosiť.

H

- Režte trávu tým spôsobom, že pohybujete prístrojom doprava a doľava. Koste pomaly a pri kosení držte prístroj naklonený dopredu asi o 30°.

- Dlhú trávu režte postupne po vrstvách smerom zhora nadol.
- Nerežte vlhkú alebo mokrú trávu.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.
- Vyhýbajte sa dotyku s pevnými prekážkami (kamene, múry, drevené oplotenia atď.). Lanko by sa rýchlo opotrebovalo. Použite okraj ochranného krytu, aby ste udržali prístroj v správnej vzdialenosti.
- Vyhýbajte sa tomu, aby ste prístrojom pohybovali po predlžovacom kábli. Mohli by ste ho tým poškodiť. Veďte predlžovací kábel vždy poza seba.

I

Predĺženie rezného lanka

Prístroj je vybavený dvojlankovou automatikou odvíjania úderom, to znamená, že sa obidve lanká predĺžia, keď mierne udriete reznou hlavicou o zem. Ak sú lanká zo začiatku dlhšie než je dané šírkou záberu, skrátia sa pomocou čepele odrezávača lanka automaticky na správnu dĺžku.
Pozor: Odrezávač lanka pravidelne vyčistite od zvyškov trávy, aby jeho rezací efekt nebol obmedzený.

Pravidelne kontrolujte, či nylonové lanko nie je poškodené a či ešte vykazuje dĺžku danú odrezávacou čepeľou.

Pri znížení rezacieho výkonu:
- Prístroj zapnite a podržte ho nad plochou trávnika.
- Mierne udrite reznou hlavicou o zem. Rezná hlavica sa nastaví, keď sú konce lanka minimálne 2,5 cm dlhé.

Ak sú konce lanka kratšie než 2,5 cm:
- Prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Stlačte vložku cievky až na doraz a silno zatiahnite za koniec lanka.

Ak nie sú konce lanka viditeľné:
- Vymeňte cievku s lankom (viď kapitolu „Výmena cievky“).

Čistenie a údržba

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, dajte previesť nami autorizovanou servisnou službou. Používajte len originálne náhradné diely a pri montáži dávajte pozor na odrezávač nylonového lanka. Nebezpečenstvo poranenia!

Výmena cievky

Nikdy nemanipulujte s rezacím zariadením tým, že doň vložíte opotrebované originálne diely alebo cudzie náhradné diely. Používajte výlučne originálne náhradné diely. Nikdy nepoužívajte kovové lanká. Použitie takýchto nie originálnych náhradných dielov môže mať za následok škody na osobách a neopraviteľné škody na prístroji a vedie okamžite k zániku záruky.

Pri výmene rezacieho zariadenia používajte pracovné rukavice, aby ste zabránili vzniku rezných poranení .

1. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Prístroj otočte tak, aby sa rezná hlava nachádzala hore.

K

3. Pevne pridržte skriňu (1). Naraz stlačte obidva jazýčky na reznej hlave (2), otáčajte hlavovým nadstavcom a cievkou proti smeru hodinových ručičiek a snímte ich dolu.
4. Vyberte cievku (3) z nadstavca a dôkladne vyčistite vnútro hlavového nadstavca.

L

5. Vložte novú cievku do hlavového nadstavca a obidva konce lanka prevlečte cez vývodný otvor nadstavca. Dbajte na to, aby sa konce lanka nevytiahli z drážok bieleho poistného krúžka na cievke.
6. Nasaďte nadstavec spolu s novou cievkou na reznú hlavu. Otáčajte hlavovým nadstavcom v smere hodinových ručičiek, kým počuteľne nezaklapne.

Skontrolujte odrezávač lanka. Nepoužívajte prístroj v žiadnom prípade bez odrezávača lanka alebo s poškodeným odrezávačom lanka.

Ak je čepeľ odrezávača poškodená alebo odlomená, obráťte sa bezpodmienečne na jedno z našich servisných stredísk.

Čistenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetrujte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.

- Po každom rezacom úkone vyčistite rezacie zariadenie a ochranný kryt od trávy a zeme.
- Vetracie štrbiny udržujte čisté a odstráňte z nich trávu.
- Prístroj vyčistite mäkkou kefkou alebo handričkou.
- Na prístroj sa nesmie striekať voda a ani sa nesmie klásť do vody.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Mohli by ste tým prístroj neopraviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu narušiť umelohmotné časti prístroja.

Uskladnenie

- Prístroj a jeho príslušenstvo po každom použití dôkladne vyčistite (viď kapitolu „Údržba a čistenie“). Týmto spôsobom predídete tvorbe plesne.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste chránenom proti prachu a mimo dosahu detí.
- Kosačku neskladujte dlhší čas na priamom slnečnom svetle.
- Nezabaľujte prístroj do vriec z umelej hmoty, pretože tým môže dôjsť k tvorbe vlhkosti a plesne.
- Neodkladajte prístroj na jeho ochranný kryt. Najlepšie urobíte, keď ho zavesíte za hornú rukoväť tak, aby sa ochranný kryt nedotýkal žiadnych iných predmetov. Inak totiž hrozí nebezpečenstvo, že sa ochranný kryt zdeformuje a tým sa zmenia rozmery a bezpečnostné vlastnosti.

275-531-161204

Odstránenie a ochrana životného prostredia

V prípade, že jedného dňa prístroj už nebudete potrebovať alebo sa prístroj v dôsledku intenzívneho používania bude musieť vymeniť, odstráňte ho spôsobom, ktorý zodpovedá požiadavkám ochrany životného prostredia. Stroje nepatria do domáceho odpadu. Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na Vašu predajňu.

Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pre firemné použitie a pre náhradné prístroje získané výmenou vadného prístroja za nový platí skrátená záručná lehota.
Pre firemné použitie a pre náhradné prístroje získané výmenou vadného prístroja za nový platí skrátená záručná lehota.
Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Patria k nim predovšetkým cievka s lankom, rezné lanko a uhlíkové kefky, pokiaľ príčinou reklamácie nie sú vady materiálu.
Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu uvedené v tomto návode na obsluhu. Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.
Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke.

Opravy, ktoré nespadajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne na požiadanie vystaví predbežný rozpočet nákladov. Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
Upozornenie: Prípadné vecné škody vzniknuté počas prepravy idú na ťarchu odosielateľa.
Zašlite prosím Váš prístroj v prípade reklamácie alebo servisu vyčistený a s upozornením na poruchu na našu servisnú adresu. Nevyplatené, ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy zaslané prístroje nebudú prijaté. Odstránenie Vašich prístrojov prevedieme bezplatne.

Náhradné diely

Pri dokupovaní náhradných cievok sa prosím obráťte na uvedenú adresu nášho servisného strediska alebo uvedené faxové číslo.

Náhradná cievka sort. č. 1360 1000 (2 kusy)

Alternatívne si môžete v špecializovanej predajni obstarať 1,2 mm hrubé nylonové lanko a toto sami namotať na cievku. V tomto prípade bezpodmienečne dbajte na to, aby ste nenamotali viac ako 2 x 3 m lanka a aby ste toto navíjali paralelne – proti smeru otáčok motora - do oboch kanálikov určených pre lanko. Smer otáčok motora je na ochrannom kryte označený šípkou.

SK

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
prístroj vibruje	znečistená cievka	cievku vyčistite (viď kapitolu „Údržba a čistenie“)
	porucha cievky	cievku vymeňte (viď kapitolu „Údržba a čistenie“)
prístroj nechce naštartovať	chýbajúce sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje
	porucha zapínača/vypínača	potrebná oprava servisným strediskom
	opotrebované uhlíkové kefky	
	porucha motora	
zlý rezací výkon	cievka nemá dostatok lanka	predĺžte rezné lanko (viď kapitolu „Obsluha kosačky“) vymeňte cievku (viď kapitolu „Údržba a čistenie“)
	lanko nevychádza z cievky vôbec alebo len z jednej strany	snímte cievku a prevlečte lanko cez otvory smerom von, cievku opäť namontujte.

Technické údaje

typ		RT250/5	RT301/5
menovité napätie	V~, Hz	230~, 50	230~, 50
menovitý výkon	W	250	300
počet otáčok voľnobehu	min^{-1}	10.000	10.000
šírka záberu	cm	24	25
hrúbka lanka	mm	1,2	1,2
zásoba lanka	m	2 x 3	2 x 3
hmotnosť	kg	1,5	1,5

Ochranná trieda II ⧈
Zaručená hladina akustického výkonu: 96 db(A)
Hladina akustického tlaku: 71,7 db(A)
Vibrácie : 2,8 m/s^2

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.
Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

275-531-161204

ES-Vyhlásenie o zhode

Týmto potvrdzujeme, že
elektrická strunová kosačka na trávu Grizzly konštrukčnej rady RT 250/5 a RT 301/5

od roku výroby 12/2004 zodpovedá nasledovným príslušným smerniciam EÚ:
98/37/ES (EÚ-smernica pre stroje)
89/336/EHS (EMV-smernica so zmenou 93/68/EHS)
73/23/EHS (EÚ-smernica pre nízke napätie v znení zmeny zo dňa 22.7.93)
2000/14 ES (EÚ-smernica: Emisie hluku zaťažujúce životné prostredie)

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 786, EN 60335-1, EN 60335-2-91,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744
Umiestnenie označenia CE v r. 2005

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14 ES potvrdzuje:
Zaručená hladina akustického výkonu:
96 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu:
93 dB(A)
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14 ES
certifikačný orgán:
ITS Testing & Certification GmbH,
Leinfelden-Echterdingen, Alemania
EÚ-č. 0359
Miesto zodpovedné za výrobu produktu a úschovu technických podkladov:

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 1.12.04

CE

(Inge Christ, dyrekcja)

Záručný list

Platí len s pokladničným blokom alebo faktúrou!

Názov prístroja:

Typové označenie:

Výrobné číslo: .....

Dátum predaja: .....

Razítko predajne:

Neúplne alebo nečitateľne vyplnený záručný list je neplatný!!!

Záručný a pozáručný servis:

WERCO SK, spol. s r.o.
Nadjazdová 2
971 01 Prievidza
www.werco.sk

tel.: 046/ 542 7212, 542 7195
fax: 046/ 542 7207
mobil: 0915 723 184
mail:werco@werco.sk

Záručne podmienky:
Zaručujeme akosť a kompletnosť dodaného stroja. Za vady vyskytnuté v záručnej dobe sa poskytuje spotrebiteľovi záruka v následnom rozsahu.

- záručná doba je 24 mesiacov od dátumu predaja spotrebiteľovi.
- nárok na záručnú opravu musí byť uplatnený najneskôr do konca záručnej lehoty s doložením riadne vyplneného a potvrdeného záručného listu a pokladničného bloku alebo faktúry.

Záruka zaniká:

a) uplynutím záručnej lehoty
b) poškodením, neodborným alebo nesprávnym zaobchádzaním s výrobkom a nedodržaním pokynmi v návode na obsluhu
c) ak bola porušená originalita výrobku vmontovaním cudzích súčiastok alebo súčiastok originálnych bez súhlasu servisného miesta
d) ak vykoná v záručnej dobe opravu niekto iný, ako je na to určená servisná organizácia v záručnom liste
e) pokiaľ bude výrobok používaný k profesionálnemu nasadeniu
f) pokiaľ bol stroj prenajímaný

Závady na ktoré sa nevzťahuje záruka

a) závady ktoré vzniknu nesprávným používanim výrobku, ak sa výrobok nepoužíval podľa doporučenia a pokynov ktoré sú obsiahnuté v tomto návode.
b) Závady ktoré vzniknu následkom nárazu stroja na cudzí predmet /mechanické poškodenie/
c) Závady, ktoré vznikli opotrebovaním stroja, ktoré je spôsobené bežným používanim
d) Čištěnie, údržba, kontrola stroje a nastavenie sa nepovažujú za zárucný výkon a sú platenou službou.

V záruke sa poskytuje bezplatná oprava resp. výmena vadných dielov, ktoré sa poškodili počas predpísanej prevádzky následkom výrobnej vady.

www.werco.sk

Grizzly Service-Center

D

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Mühlstraße 19
D – 64823 Groß-Umstadt
Tel.: +49-6078-7806-0
Fax.: +49-6078-7806-70
e-mail. service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AU

Fa. Maschinen Maresch
A - 2292 Engelhartstetten 107
Tel.: +43-2214-2443-0
Fax: +43-2214-2443-3
e-mail: maschinen.maresch@maschinen-maresch.at

F

Multiservices Moulinois
38, rue du Général Hoche
F - 03000 Moulins
Tel.: +33-4-70 46 62 00
Fax: +33-4-70 46 35 09
e-mail: multiservices.moulinois@wanadoo.fr

NL **B**

N.V. A. Verbeke & Zonen
Industriepark Noord
Tavernierlaan 1
B-8700 Tielt
Tel. +32 51 426174
Fax: +32 51 403775
email: verbekenv@verbeke.be

GB

Stratford Power Garden Machinery
4, Marsh Road, Wilmcote
Stratford-On-Avon
GB - Warks, CV 37 9 XR
Tel.: +44-1789-294 839
Fax: +44-1789-261 119

I

Green Diffusion s.r.l.
Via Carlo Porta, 4
I - 21047 Saronno (VA)
Tel.: +39-02-962 3999
Fax: +39-02-962 4099
e-mail: franco.rossi@greendiffusion.it

E

Noventa y Dos S.A.
C/ Interior A, 32 – 34
Parque Empresarial „Europolis“
E - 28230 Las Rozas (Madrid)
Tel.: +34-916-409 950
Fax: +34-916-407 135
e-mail: felipe@92sa.com / carlosdp@92sa.com

PL

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
PL 62-081 Baranowo
Tel.: +48-61-650 75 30
Fax: +48-61-652 73 15
e-mail: krysiak@krysiak.p

CZ **SK**

WERCO Ltd.
Videnska 100
CZ – 148 00 Praha 4
Tel.: +420-2747-70077
Fax +420-2747-70077
URL www.werco.cz

Grizzly

RT 250/5 • RT 301/5